

## Spominska svečanost na Tischlerjevem grobu



Dr. Matevž Grilc (NSKS) in dr. Janko Zerzer (KKZ) sta v Žrelcu ob obletnici smrti ob navzočnosti Tischlerjeve družine, sodelavcev NSKS, KKZ in drugih zastopnikov narodnopolitičnih in kulturnih ustanov položila venec na grob ustanovitelja NSKS dr. Joška Tischlerja.

Janko Zerzer je v svojem govoru ugotovil, da Tischler, ki je vse svoje življenje deloval za sožitje znotraj slovenske narodne skupnosti, prav nič ne bi bil vesel zdajšnjih pojavov razklanosti med političnima taboroma koroških Slovencev. Pa še ena grenka ugotovitev je bila izrečena na grobu dr. Joška Tischlerja. Profesorjem Slov. gimnazije letos ni uspelo, da bi nagovorili katerega izmed učencev ali učenek, da bi sodelovali pri govorniškem natečaju, katerega rezultate razglasijo ob podelitvi Tischlerjeve nagrade. To je toliko bolj žalostno zato, ker ima ta govorniški natečaj svoje korenine prav v Slov. gimnaziji. Pri podelitvi X. Tischlerjeve nagrade se je namreč na Slov. gimnaziji porodila misel o takem govorniškem natečaju.

## Enotna lista hoče kandidirati tudi v Celovcu

Enotna lista namerava kandidirati tudi v glavnem mestu Celovec. Približno 1000 glasov bi bilo potrebnih za doseg mandata. „To je možno in realno,“ so prepričani proponenti Enotne liste Celovec.

Veliko koroških Slovencev se je v preteklih letih preselilo v Celovec, precej pa jih izvaja volilno pravico še v domačih občinah. Z razsodbo ustavnega sodišča, da lahko te osebe volijo tudi v Celovcu, so možnosti za doseg mandata še večje, so prepričani zastopniki EL, ki računajo tudi s podporo številnih nemško govorečih Celovčanov.

Ustavno sodišče je že leta 1985 odločilo:

# Pri občinskih volitvah

# je možno voliti v dveh občinah

**nt**  
**naš tednik**

LETO XLIII.  
Številka 4  
Cena 8,— šil.  
(10 din)

petek,  
25. januarja 1991

Poštnina plačana  
v gotovini

Celovec P.b.b.

Erscheinungsort  
Klagenfurt/  
Izhaja v Celovcu  
Verlagspostamt  
9020 Klagenfurt/  
Poštni urad  
9020 Celovec

- Predpogoj je, da ima oseba stalno prebivališče v dveh občinah
- Volilno pravico je treba zahtevati do 31. januarja pri občinskih uradih

*Ustavno sodišče je novembra leta 1985 — torej po zadnjih občinskih volitvah — odločilo, da imajo osebe, ki stanujejo v več občinah, tudi volilno pravico v teh občinah. Ta odločitev doslej v javnosti še ni zbudila veliko pozornosti, je pa seveda velikega pomena.*

Konkretno to pomeni, da imajo na primer vsi, ki imajo svoje prebivališče (Wohnsitz) v Celovcu in v kaki domači občini, dvojno volilno pravico in lahko 10. marca volijo v Celovcu in v domači občini. Precejšnjega pomena je to seveda predvsem za glavno mesto Celovec, kamor se je v zadnjih letih priselilo mnogo prebivalcev s podeželja, ki pa so še vedno tesno povezani z domačo občino, kjer imajo tudi še stalno prebivališče.

Dvojno volilno pravico pa si je potrebno v večini primerov pravočasno še zagotoviti. Oseba, ki ima npr. dve prebivališči in je doslej pri občinskih volitvah volila samo v eni, lahko v drugi občini zahteva in to s prizivom do 30. januarja zahteva vpis v volilni imenik.

Ob primeru mesta Celovec to konkretno pomeni naslednje: Oseba, ki je doslej imela prebivališče tudi v Celovcu, volilno

pravico pa je izvajala v domači občini, lahko napravi do 30. januarja pri občini (v Celovcu je to urad v Kumpfgasse 20, tel. 537/605, pri Trgovski akademiji / dnevno / tudi ob sobotah in nedeljah volilni imenik. Priziv lahko napravite osebno na uradu ali pa tudi telefonično). 10. marca bo ta

oseba potem lahko volila v Celovcu in v domači občini.

Seveda bo lahko to dvojno volilno pravico 10. marca izvajal vsak, ki ima v dveh občinah prebivališče in jo na občini pravočasno (do 31. januarja) tudi zahteval.

S. K.



## XII. Tischlerjeva nagrada

Akademski slikar Valentin Oman je v svojem zahvalnem govoru k prejemu XII. Tischlerjeve nagrade dejal, da so tudi umetniki manjšina. Prav tako mnogi njih umetniškega sporočila ne razumejo, ker se nočejo naučiti umetniške govorice. Enako je na Koroškem; tu se nekateri nočejo naučiti govorice soseda.

Več na strani 2/3.

### Wahlrecht bei mehreren ordentlichen Wohnsitzen

Die nunmehr geänderte GBWO hat der Judikatur des Verfassungsgerichtshofes in dieser Frage Rechnung getragen. Mit Erkenntnis vom 26. November 1985, Zl. G 128-130/85-8, hat der Verfassungsgerichtshof klargestellt, daß es verfassungswidrig ist, einen Staatsbürger, der einen ordentlichen Wohnsitz in mehreren Gemeinden hat, grundsätzlich nur in einer davon zur Wahl in den Gemeinderat zuzulassen.

... Findet der Antragsteller auf Grund dieser positiven Voraussetzungen in einer weiteren Gemeinde Aufnahme in das Wählerverzeichnis, so kann er in beiden Gemeinden sein Wahlrecht ausüben...

XII. Tischlerjeva nagrada akademskemu slikarju Valentinu Omanu

# Dvojezična izobrazba bi koristila sožitju

*Tischlerjeva dvorana v Slomškovem domu v Celovcu je bila v sredo, 23. januarja 1991, že dvanajstič prizorišče podelitve najvišjega odličja Narodnega sveta koroških Slovencev in Krščanske kulturne zveze. Letošnji prejemnik XII. Tischlerjeve nagrade je akademski slikar Valentin Oman, o katerem je slavnostni govornik dr. Ivan Sedaj dejal tudi naslednje: „Vedno znova nas preseneča, in kar je najbolj pomembno, njegova umetnost je vpeta v čas in brezčasje.“*

„Vse tisto, kar je pomembnega in značilnega za Koroško, vsi njeni kontrasti in tradicije, večna dvojnost in napetost, lepota in groza, mir in strastno zanikanje, vse to nam zna umetnik, slikar Valentin Oman, povedati na pretresljiv in hkrati silno lep način,“ je še pojasnil dr. Sedaj. Koroško razdvojenost pa Oman ne le upodablja, ampak jo nakazuje tudi v besedah in dejanjih. Dokler na Koroškem ne bo zavladala dejanska enakopravnost, ki jo nekateri politiki preprečujejo, Valentin Oman tu ne bo razstavljal. Oman je koroško razdvojenost orisal s prisposodbo o izkopavanju mrtvih rimskih ostalin in zasipavanju žive slovenske kulture.

V spomin na dr. Joška Tischlerja se je po deseti Tischlerjevi nagradi pridružila še nagrada za govorniški natečaj, katerega

se udeležujejo slovenski dijaki in dijakinje. Letošnja zmagovalka govorniškega natečaja je Urška Meglič, učenka Višje strokovne šole za gospodarske poklice Zavoda šolskih sester v Št. Petru pri Št. Jakobu. Govo-

rila je o svoji viziji Evrope. Priznanje za svoje govorniške sposobnosti pa sta prejeli tudi Martina Šimenc in Kristi Male, prav tako učenki Višje strokovne šole za gospodarske poklice.

Škoda, da na letošnjem govorniškem natečaju ni sodeloval nihče izmed učencev Slovenske gimnazije.

Za pevski okvir slavnostne podelitve XII. Tischlerjeve nagrade je poskrbel Mešani pevski zbor Slovenskega prosvetnega društva „Jepa-Baško jezero“, ki ga vodi Aleš Schuster.



Urška Meglič sprejema prvo nagrado kot najboljša govornica.

V svojem slavnostnem govoru je ravnatelj Slovenskega etnografskega muzeja v Ljubljani in likovni kritik dr. Ivan Sedaj spregovoril o likovnem ustvarjanju znanega in mednarodno priznanega umetnika Valentina Omana. Takole ga je označil: „Slikar, grafik, freskant in pronicljiv raziskovalec likovnih obzorij, Valentin Oman (rojen v Štebnu 1935), je razstavljal samostojno in v skupinah ter prejemal nagrade na vseh koncih sveta. Kot pravega umetnika pa ga bleščava ni nikoli premamila. Njegov svet in nagrada sta njegova ateljeja na Koroškem in na Dunaju, monumentalna dela v koroških cerkvah, v javnih in privatnih zbirkah, skratka, povsod tam, kjer je lahko delal in kjer najdemo sadove njegovega talenta in izredne delavnosti.“ Sedaj je v svojem govoru tudi poudaril, da se Valentin Oman zaveda svojih korenin, pa tudi tega, da je dedič evropske likovne tradicije.

Potem ko je prejel nagrado iz rok predsednika Narodnega sveta koroških Slovencev dr. Matevža Grilca in predsednika Krščanske kulturne zveze dr. Janka Zerzerja, se je Valentin Oman z izbranimi, a tehtnimi besedami dotaknil nekaterih

## Slovensko šolsko društvo ima novo vodstvo

Na občnem zboru Slovenskega šolskega društva je po dvajsetih letih delovanja kot predsednik odstopil dipl. inž. Franci Einspieler. Njegovo funkcijo je prevzel dr. Avguštin Malle. Za podpredsednico je bila izvoljena Magda Errenst, delo tajnice opravlja Vida Obid, blagajničarka pa je Ančka Kokot. Nadalje so v odboru še Jože Blajs, dr. Teodor Domej in Danilo Prušnik.

Na dnevnem redu občnega zbora je bilo poročilo o delovanju Mladinskega doma in otroških vrtcev. S tem v zvezi je bilo povedano, da so tako dom kot tudi vrtci prenapolnjeni in ne morejo sprejeti vseh otrok. Dejstvo pa je, da ima Mladinski dom še dolgove, in vprašanje je, kako bo možno v prihodnje kriti te stroške. Problem postaja posebno pereč zato, ker primanjkuje finančnih sredstev. Tozadevno se bo Slovensko šolsko društvo v prihodnje trudilo za čim širšo pogovorno bazo s političnimi dejavniki.

## Kulturni oddelek je podporo slovenskim kulturnim ustanovam vestno razdelil

*Tajnik Krščanske kulturne zveze Nužej Tolmajer je pretekli teden v pogovoru za Naš tednik poudaril, da bo KKZ svoje predloge k novemu deželnemu zakonu o kulturnem pospeševanju predložila kulturnemu referentu dr. Ambrozyju. S tem v zvezi je tudi izjavil, da je podpora, ki jo deželna vlada namenja kulturnemu ustvarjanju koroških Slovencev, tako minimalna, da se je niti omeniti ne splača. S tem v zvezi pa je potrebno ugotoviti, da kritika nikakor ni bila namenjena kulturnemu oddelku pri deželni vladi, ki je vestno in objektivno delil kulturno podporo, ki je bila koroškim Slovincem namenjena.*

Seveda so koroški Slovenci veseli vsake podpore. Pozorni pa moramo biti na interpretacijo kulturnega delovanja koroških Slovencev. Kulturno delo koroških Slovencev, ki vključuje izobraževanje, umetniško ustvarjanje, znanost, se ne more in se ne sme postavljati na isto raven kot delo

kakega „Schutzvereina“. Zato tudi podpora ne sme biti enaka!

Da podpora kulturnemu ustvarjanju koroških Slovencev s strani deželne vlade ni zadovoljivo rešena, je na dani. Na tem mestu naj omenimo samo Glasbeno šolo. Šola deluje že dvanajst let in trenutno jo obiskuje

nad 4000 učencev. V vsem tem času Glasbena šola od deželne vlade ni dobila niti groša. Zato v tem oziru nikakor ne moremo govoriti o enakopravnem kulturnem pospeševanju. Musikschulwerk pa dobiva milijone šilingov podpore s strani koroške dežele. Da opravlja Glasbena šola izvrstno delo, dokazujejo absolventi, ki prejemajo nagrade, obiskujejo konzervatorij ter razne glasbene akademije.

Tajnik KKZ Nužej Tolmajer zagotavlja, da je slovenska narodna skupnost hvaležna za vsako podporo, ki jo dobi. Izrazil je upanje, da se bo tudi na Koroškem spremenilo načelno mnenje deželnih politikov in da bo slovenska kultura dobila tudi pri razdeljevanju finančnih sredstev tisto mesto, ki ji pripada.



Akademski slikar Valentin Oman sprejema iz rok Janka Zerzerja (levo) in Matevža Grilca XII. Tischlerjevo nagrado.

### Govor Valentina Omana ob podelitvi Tischlerjeve nagrade

*Najprej sem hotel povedati nekaj kritičnih misli o umetnosti in o umetniku v današnji družbi.*

*Toda spričo tega, kar se trenutno dogaja v Zalivu, so zame vprašanja umetnosti nična.*

*Vrhu tega beseda ni prvotni izpovedni material likovnega umetnika. To situacijo bi zase še posebej poudaril. Mislim, da je jezik najbolj pomembno človeško izrazilo.*

*Na Koroškem ne bi imeli takih problemov, če bi dvojezična izobrazba v šolah uspela. Vsi vemo, kakšna organizacija je na Koroškem enkratno možnost vzgoje in zaslug dr. Tischlerja leta 1958 uničila.*

*Nezaupanje iz neznanja in nerazumevanje raste.*

*Tudi umetnost je tuj jezik. Umetniki so manjšina. Če hočem razumeti govorico umetnika, se je moram naučiti. Na žalost se ta jezik umetnika v javnosti ne čuti in ne vidi. In ČE, je izpoved za večino nedostopna. Iz tega vzroka likovni umetnik skoraj ne vpliva na aktualna dnevna vprašanja.*

*Glede mene je ta problematika še bolj zapletena.*

*Izobraževal sem se na tako imenovani Akademiji za uporabno umetnost na Dunaju. Študij in življenje sta potekala v čisto nemškem območju. Izrazilo tematike ni poznalo besed. V ateljeju sem živel samotarsko.*

*Več kakor deset let brez materinega jezika. Dogodki na Koroškem so me zanimali le mimogrede. Šele z vrnitvijo na Koroško in z navzočnostjo v javnosti sem spoznal, kaj sem izgubil in kaj zanemarjal: JEZIK, BESEDO.*

*To pomeni: zanemarjal sem materinščino, pa tudi nemščino. Čista beseda je včasih edina možnost sporočila. To spoznanje velja posebno zame, ki sem likovni umetnik. Ta namen ima Tischlerjeva nagrada zame.*

Pripravil Vincenc Gotthardt

problemov, s katerimi se umetnik, predvsem pa, če je pripadnik slovenske narodne skupnosti na Koroškem, sooča. Še posebej je poudaril, da „beseda ni prvotni izpovedni material likovnega umetnika“. Resnična je bila tudi njegova ugotovitev, da na Koroškem ne bi bilo toliko problemov glede mirnega in ustvarjalnega sožitja med obema narodnima skupnostima, ko bi bili vsi v šolah deležni dvojezične izobrazbe. „Tudi umet-

nost je tuj jezik. Umetniki so manjšina,“ je ugotovil in s tem nakazal nemoč umetnikovega sporočila in besede. „Več kakor deset let brez materinega jezika,“ tudi to je del Omanovega življenja. Šele z vrnitvijo na Koroško in z navzočnostjo v javnosti je spoznal, da je zanemarjal „jezik in besedo“.

Podelitev XII. Tischlerjeve nagrade je privabila v Slomškov dom vrsto častnih gostov in predstavnikov javnega življe-

nja. Nekaj je bilo tudi takih, ki so se opravičili: slovenski kulturni minister dr. Andrej Capuder in slovenski metropolit in nadškof dr. Alojzij Šuštar.

Podelitev Tischlerjeve nagrade akademskemu slikarju Valentinu Omanu pomeni gotovo več kot le nagrado. To priznanje mu je vrnilo vsaj del tiste vrednote, od katere je bil na Dunaju deset let odtrgan: materino besedo.

### Klub slovenskih študentov in študentk na Dunaju se opravičuje

*Klub slovenskih študentov in študentk na Dunaju sporoča, da globoko obžaluje neutemeljene napade na graški Klub. Iz vsega srca Vas prosimo, dragi/e prijatelji/-ce in kolegi/-ce v Gradcu, da našemu Klubu ne zamerite trdih besed, ki jih je naslovil, 15. decembra končno razpuščeni, stari odbor na Vas. Sočustvujemo z Vami, ker so Vas te besede tako hudo žalile. Vse neutemeljene napade naših prednikov s tem pisnom seveda preključujemo.*

*Z veliko radostjo zaznavamo, da si kljub vsemu še vedno želite plodnega sodelovanja z nami.*

*Upamo pa, da se tudi Vi končno odrešite Vašega prastrahu pred Katoliško mladino in sodelujete v Delovni skupnosti slovenskih mladinskih organizacij. Prepričani smo, da vseeno lahko obdržite Vašo revolucionarnost, karkoli pač pojmutete s tem izrazom. KSSŠ/D*

### Občinske volitve 10. marca 1991

## Novice iz občin

**Prava politična „bomba“ je počila v občini Žitara vas. Doslejšnji župan Miha Posod ni več glavni kandidat SPÖ. Njega bo nadomestil učitelj Albin Koraschnig. O novem glavnem kandidatu ni veliko znanega, le da je mr. podpisal tudi ljudsko zahtevano Heimatdiensta.**

V Pliberku je prišlo do zamenjave na vrhu ÖVP. Doslejšnjega podžupana Fridla Oschmaultza je nadomestil mag. Raimund Grilc. Socialisti pa bodo na volitve šli z žensko kot prvo kandidatko. Helga Kristan bo vodila socialiste. FPÖ pa ni uspelo dobiti vidnega kandidata za prvo

mesto. Listo vodita dva mlada fanta.

Na Bistrici pri Šmihelu se je Franc Mlinar (doslej je bil komisarski vodja občine) le odločil za kandidaturo. Kandidiral ne bo kot prvotno načrtovano z lastno listo, ampak na prvem mestu ÖVP. To je le precejšnje presenečenje, saj je Mlinar pogosto izjavljal, da sploh nima namena kandidirati. Socialiste pa bo v tej občini vodil na volitve Janko Pajank.

Na zelo šibkih nogah očitno stoji FPÖ, ki na listi nima več niti Huberta Kotschniga. Kot kaže, pa bo v Šmihelu nastopila tudi dodatna lista, ki se oblikuje v krogu od strank izrinjenih posameznikov.

### K Pučnikovemu obisku

V pretekli številki Našega tednika se je v drugem delu poročila o obisku predsednika DEMOSA dr. Jožeta Pučnika vrnila neljuba napaka: Jože Pučnik je, kot je bilo že v prvem delu poročila pravilno zapisano, predsednik Socialdemokratske zveze, in ne Socialistične stranke. V Sloveniji je med tema dvema strankama jasna razlika.

Za vključitev v Socialistično internacionalo pa se trudi Pučnikova stranka socialdemokratov, ki je navezala stike tudi z avstrijskimi socialisti.

## KMETIJSKI KOMENTAR

PIŠE  
DIPL. INŽ.  
STEFAN DOMEJ



Koroška kmetijska zbornica je na osnovi zakona o kmetijski zbornici pravno poklicno interesno zastopstvo koroških kmetov. Njena naloga je zastopati svoje člane v gospodarskih in socialnih zadevah napram deželni in državnim ustanovam.

Najpomembnejše naloge zbornice so:

- Oblikovanje stališč k vsem zakonskim osnutkom na deželni in zvezni ravni s ciljem kmetijstvu v stalno se spreminjajočem pravnem redu zagotoviti ustrežno mesto.
- Sodelovanje v različnih komisijah, odborih, komitejih, senatih, zvezah, delov-

## Glavne naloge Koroške kmetijske zbornice

nih skupnostih in drugih gremijih na zvezni, deželni in okrajni ravni.

- Pomoč članom — kmetom pri reševanju njihovih gospodarskih in socialnih problemov.
- Zastopstvo članov (kmetov) napram uradom in drugim javnim ustanovam.
- Na Koroškem imamo okoli 25.000 kmetov. Zato je potrebno usklajevanje interesov med kmeti — člani zbornice: npr. med čistimi kmeti — polkmeti, govedorejci — prašičerejci, gorskimi kmeti — kmeti v dolini, velikimi — malimi kmeti, itd.
- Informiranje, šolanje in svetovanje vsem v kmetijstvu zaposlenih s pomočjo osebnih razgovorov, strokovnih prireditelj, tečajev, seminarjev, ogledov polj, demonstracij in ekskurzij.
- Mentorstvo kmečkim organizacijam kot so Koroška podeželska mladina, delovna skupnost kmetijskih mojstrov, strojni krožki, produkcijski in tržni krožki, rejske zveze (za govedo, prašiče, konje, ovce, svinje, perutnino), sadjarska zveza, vrtnarska zveza, združenja za kmetijski marketing in druge iniciativne skupnosti kmetov.

● Izvedba pospeševalnih akcij (subvencij) za kmete na osnovi zveznih in deželnih odredb.

● Vodenje zborničnih ustanov in obratov

- kmečka visoka šola na gradu Krastovic
- rejska postaja „Perkohof“ za umetno osemenje živine
- testna postaja za ugotavljanje klavnih in pitovnih lastnosti prašičev
- vzrejalšče konjev na Osojah
- poskusna postaja za sadjarstvo v St. Andražu v Labotski dolini

Samo, če bo zbornica učinkovito delovala v interesu svojih članov-kmetov, bodo ti še naprej soglašali z obveznim članstvom, sicer si bodo poiskali nove oblike samopomoči.

# EL Škofiče: Občani morajo dobiti več možnosti za soodločanje

V Škofičah se je Enotna lista predstavila volilcem z zelo izkušenim in agilnim „teamom“. Listo vodi Herman Jäger, že na drugem mestu pa je prva ženska mag. Magda Erenst. Volilni program je zelo stvaren in kaže, da ima Enotna lista jasne predstave o bodoči občinski politiki.

Enotna lista zahteva v prihodnje več konstruktivnega sodelovanja in soodločanja občanov v vseh življenjsko pomembnih vprašanjih. V tem smislu EL odklanja strankarsko motivirane odločitve in je za izpeljavo vseh stvarno in strokovno utemeljenih predlogov.

Za dobro in plodno sožitje obeh narodnih skupnosti v deželi zahteva EL več podpor kulturnim društvom in dvojezičnemu otroškemu vrtcu. Več pozornosti bo potrebno dati gospodarskim in kulturnim interesom vseh občanov, brez razlike na narodnost in politično pripadnost.

Pomembno mesto v zahtevah Enotne liste ima tudi varstvo okolja, ki doslej v občini Škofiče še ni dobilo mesta, kot mu v današnjem času pripada.

EL v svojem volilnem programu tudi zahteva izvedbo nekaterih konkretnih projektov, kot npr. gradnjo vodovoda na Suho, Go-

riče, Pinjo vas in Rodo. Še vedno pa čaka v občini vrsta cest na asfaltiranje.

Svoj volilni program bosta Herman Jäger in njegov „team“ predstavila občanom tudi osebno.

### Kandidatna lista EL Škofiče:

1. Herman Jäger
2. Mag. Magda Erenst
3. Valentin Pitschek
4. Drago Pörtsch
5. Ana Umek
6. Ernst Pitschek
7. Walburga Maierhofer
8. Josef Perdacher

## Hodiše: z velikim elanom v občinske volitve

Tudi v Hodišah je EL sestavila listo za občinske volitve. Z mlado in agilno listo želi EL skrbeti za spremembe in uspešen razvoj v občini. Prvi na listi, Robert Sitter, bo z drugimi kandidati predstavil javnosti program naslednji teden.

### Kandidatna lista EL Hodiše:

- |                      |                    |
|----------------------|--------------------|
| 1. Robert Sitter     | 5. Jozi Spitzer    |
| 2. Toni Miksche      | 6. Anton Tusch     |
| 3. Jozi Mothe        | 7. Folti Paulitsch |
| 4. Melita Aichholzer |                    |

## Škocijan: Franc Starz tudi kandidat za župana

V Škocijanu vodi listo Gospodarske skupnosti Franc Starz, ki je hkrati tudi kandidat Enotne liste za mesto župana. „Z njim imamo zelo priznanega in stvarnega politika na čelu naše liste,“ so prepričani v Škocijanu; odprtost in stvarnost so vrline, ki jih danes javnost od politikov zahteva. Franc Starz je že v preteklosti dokazal, da je edinole ta pot prava, predvsem pa še v občini, ki je kot škocijanska dvojezična.

Uspešen razvoj občine Škocijan je Gospodarski skupnosti pri srcu; na rešitev čaka v naslednjem obdobju vrsta zelo perečih vprašanj, predvsem glede oblikovanja smernic nadaljnjega razvoja, potrebno pa bo zagotoviti tudi pravice slovensko govorečega prebivalstva.

### Kandidatna lista Gospodarske skupnosti v Škocijanu:

- |                            |                     |
|----------------------------|---------------------|
| 1. Franc Starz             | 6. Stanko Wakounig  |
| 2. Franc Polzer ml.        | 7. Justina Sadnikar |
| 3. Gregor Slogoutz-Sternad | 8. Franc Mohar      |
| 4. Milan Wutte             | 9. Johan Škof       |
| 5. Martin Pandel           | 10. Hilde Sturm     |

## Vabimo vas na Volilno zborovanje ENOTNE LISTE DOBRLA VAS

ki bo v nedeljo,  
27. januarja 1991,  
ob 9.30

v prostorih Posojilnice  
v Dobrli vasi

### DNEVNI RED:

1. Določitev kandidatov
2. Program Enotne liste
3. Razno

Prosimo, da se volilnega zborovanja zanesljivo udeležite!

Lepo vas pozdravlja za  
Enotno listo Dobrli vas

MARTIN WASTL, l. r.  
frakcijski vodja

Dragi živinorejec, draga živinorejka!

Kmečka izobraževalna skupnost KIS prireja s kmečko gospodarskimi zadrugami Bilčovs, Kotmara vas in Šentjanž strokovno predavanje:

### MOTNJE V PLODNOSTI IN ŽIVALSKÉ BOLEZNI

Vsak kmet si želi zdravo živino v svojem hlevu. Motnje v plodnosti in živalske bolezni pa ne zmanjšujejo le veselja do kmetovanja, temveč tudi dohodek!

Kaj lahko storimo proti temu?

KIS si prizadeva, da našim kmetom nudi zanimiva predavanja priznanih strokovnjakov. Tako nam je uspelo za zdravstvena vprašanja v živinoreji pridobiti prof. dipl. inž. dr. Engelharda Boehnkeja

Predavatelj je priznan strokovnjak na področju živalske fiziologije (znanost o funkcijah raznih organov in pojavov ter procesov v organizmu živali) in živalskih bolezni; sicer tudi poučuje na Visoki šoli v Kasslu; je tudi predsednik Mednarodne živinorejske družbe.

Prof. Boehnke bo govoril o sledečih temah:

- Kakšne posledice imata kakovost in sestav krme na zdravstveno stanje živali? Kako se lahko izognemo tem motnjam?
- Katere bolezni so neposredna posledica neprimerne živalske reje? Kakšni stopki so potrebni, da se temu izognemo?
- Kako učinkujejo sodobne oblike živinoreje na človeka, živali in okolje? Kaj so posledice?

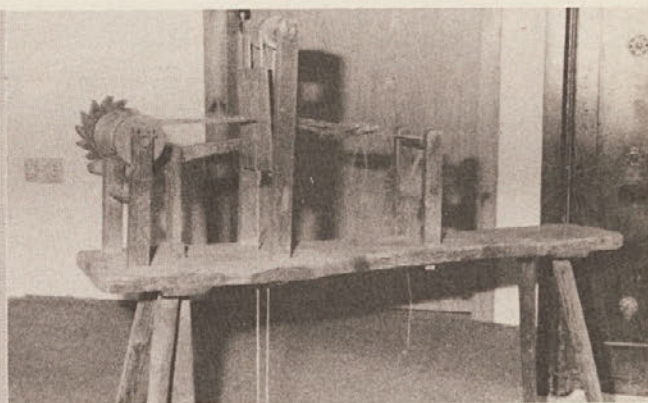
Predavatelj bo nadalje polkmetom razložil finančno ugodne možnosti reje, ki je prilagojena vrstni. Prireditelj bo nudila tudi možnost razgovora o perečih vprašanjih.

Izkoristite priložnost in pridite s partnerjem in z Vašim naslednikom na omenjeno predavanje

v nedeljo, 27. januarja '91, ob 14. uri  
v gostilno SEHER v Velinjo vas.



Nekoč  
v  
starih  
časih



Na skednju Drabosnjakovega doma je za razstavo starega kmečkenga orodja pripravljeno tudi tako imenovano raflavo.

Starejši ljudje se bodo gotovo dobro spomnili, kako so včasih ženske na taki klopi predle volno.

# Na Kostanjah pripravljajo razstavo starega kmečkenga orodja

Na severni jezikovni meji, na Kostanjah, slovenski društveniki že desetletja dolgo kljubujejo ponemčevanju v občini. Najvidnejši in tudi najbolj pomemben del društvenega delovanja doslej je bilo redno uprizarjanje Drabosnjakovega Pasijona. V zadnjih letih pa je angažirani predsednik SPD „Drabosnjak“ Janez Lesjak razširil društveno dejavnost in začel zbirati stara kmečka orodja in stroje. Tako načrtujejo razstavo teh orodij, ki naj bi prikazala tudi mlajši generaciji, s kakšnim trudom so si morali naši predniki služiti svoj kruh in koliko orodja je bilo potrebnega — od gnojenja njive prek setve pa do žetve.

Zadnja leta je kostanjsko društvo organiziralo prireditve, na katerih so starejši domačini prikazovali stare običaje kot na primer teritev, mlatenje ali prejo volne. Te prireditve so imele dober odmev in pokazalo se je, da se mladi zelo zanimajo za življenje in delo svojih prednikov. Prav iz tega se je porodila tudi zamisel, da bi društvo prosilo domačine za staro kmečko orodje, katerega bi potem razstavljali na skednju kulturnega doma. Vendar sprva ni bilo lahko prepričati ljudi, da bi dali v ta namen orodje, katero je za posameznika po navadi neuporabno in brez vsake koristi. Danes pa, ko je zbrana že cela vrsta strojev, od brane, pluga, vil, kopava, sejavnice, valovca, kose, srpa, rejtra, vejnika, mirce, voza, podveznice itd., vidijo domačini, da bo očitno iz te moke nastal kruh. In tako danes ljudje radi odstopajo stara orodja, katera bodo dali društveniki restavrirati, nakar predmete razstavijo na skednju kulturnega doma. Namenili pa so se razstavljati le orodje, katerega so kmetje uporabljali v območju Kostanj; kajti znano je, da so kmetje za eno in isto delo uporabljali na primer na Zilji ali pa v Spodnjem Rožu druga orodja kot na Kostanjah.

Želja Janeza Lesjaka je prikazati mladim ne le razstavo starih kmečkih strojev, temveč dati tudi živo podobo življenja in dela na kmeti-

## starega kmečkenga orodja



Predsednik kostanjskega društva Janez Lesjak je začel zbirati staro kmečko orodje, da bi s tem lahko prikazal mladim, kako težavno je bilo včasih delo na kmetih. Na sliki vidite Janeza Lesjaka pred vejnikom, v katerem se loči plevel od žita.

jah. „Idealno bi bilo enkrat vpreči pred voz konja ali morda še bolje vola in pokazati, koliko dela je bilo včasih potrebnega, da je kmet lah-

ko peljal žito z njive v mlin,“ je povel Lesjak. Današnja generacija, ki si po navadi kupi kilo moke v bližnji trgovini, si takega delovne-

ga procesa gotovo ne more predstavljati; prav zato bi bila ta zamisel še posebno zanimiva! Ker je Janez Lesjak mnenja, da si mladina pri ogledu tega starega kmečkenga orodja ne bo mogla predstavljati, čemu je služilo in kako so ga kmetje včasih uporabljali, je sam začel zapisovati spomine na življenje in delo na starih kmetijah.

Ob tej priložnosti je Janez Lesjak izrazil tudi željo, da bi Naš tednik razpisal natečaj, za katerega naj bi ljudje pošiljali na uredništvo opise starih strojev oziroma orodij, ki jih je včasih kmet potreboval za svoje delo.

Rade volje torej pozivamo naše bralke in bralce, da se udeležijo tega natečaja! Za tistega oziroma tisto, ki bo poslal imenik z največjim številom starih kmečkih strojev, pa imamo pripravljeno lepo nagrado. V primeru, da imate doma še kakšno staro orodje, ki je za Vas neuporabno, a ga kljub temu nočete vreči stran, se lahko obrnete na Janeza Lesjaka (tel. 04274/4051), ki bo to orodje rade volje sprejel pod streho Drabosnjakovega doma.

Heidi Stingler

**drava**  
trading  
Handelsgesellschaft m. b. H.

RAMSAUERSTRASSE 23-25/1  
A-9020 KLAGENFURT/CELOVEC

<p>Trgujemo v prostoru Alpe-Jadran in v Jugoslaviji, ČSFR, Poljski, Madžarski.</p> <p>Smo mlad, dinamičen team in iščemo <b>sodelavca/sodelavko</b> s prakso za</p> <p><b>KNJIGOVODSTVO in FINANCE</b></p> <p>Znanje nemščine in slovenščine obvezno, italijanščine in angleščine zaželeno. Plača po dogovoru. Pošljite nam Vašo prijavo in dokazila.</p>	<p>Handelsunternehmen, tätig im Raum Alpe-Adria, in Jugoslawien, der ČSFR, in Polen und Ungarn</p> <p><b>sucht für junges, dynamisches Team zum sofortigen Eintritt Mitarbeiter/-in mit Praxis für</b></p> <p><b>BUCHHALTUNG U. FINANZWESEN</b></p> <p>Deutsch und Slowenisch erforderlich, Italienisch- und Englisch-Kenntnisse erwünscht.</p> <p>Bezahlung nach Vereinbarung. Wir erwarten Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen.</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

## Kazaze: Počastili smo odlikovanega pevovodjo Tončejja Mucherja

Znani organist in pevovodja Tončej Mucher je v zadnjem času prejel več čestitk in odlikovanj. Pred božičem ga je odlikoval gospod škof Kappellari, predvsem za nadfarno vodstvo cerkvenega petja — kot pri papeževi maši — s Hemino medaljo. Zadnjo nedeljo minulega leta pa so mu za 60. rojstni dan njegovi cerkveni pevci iz Šentpetra na Vašinjah pripravili presenečenje in s solisti glasbene akademije ter orkestra izvedli pod njegovim vodstvom Mozartovo mašo kot farno nedeljsko sveto mašo. Tudi ljubitelji lepega petja iz drugih far so izrabili priložnost in se udeležili tega slavnega.

Zadnjo nedeljo, 20. januarja 1991, se mu je ob 60. godu poklonila tudi fara Kazaze. Tončej Mucher namreč oskrbuje našo faro Šentpetar s cerkvenim petjem. Tudi naši cerkveni pevci so pod Tončejevim vodstvom ta dan

lepo odpeli latinsko mašo Matija Tomca. Ob koncu svete maše mu je domači župnik Florian Zergoi kot farno darilo podaril lepo Kristusovo ikono. Zahvalil se mu je za službo organista in, kakor kot dober pevec sam lahko oceni, za dvigajočo se raven cerkvenega petja. Omenil je tudi njegove velike zasluge za naporno delo, saj je eden redkih organistov. Vsako nedeljo in na vsak praznik namreč vodi cerkveno petje v dveh farah. To je izvedljiva storitev, ker je nedeljska maša pri nas v Kazazah že ob tričetrt na devet, v Šentpetru pa ob desetih.

Po bogoslužju je župnik cerkveni zbor povabil v župnišče na pogostitev. Tam so zapeli nekaj lepih starih narodnih pesmi. Želeli smo Tončejju za bodočnost zdravja in pripravljenost, da bi še naprej rad prihajal v našo faro ter da bi z veseljem učil in vodil cerkvene pevce.

Martin Komar

## SLOVENSKA ŠTUDIJSKA KNJIŽNICA

Mikschallee 4, 9020 Celovec, telefon 04 63 / 32 3 85

### MLADINSKI ROMANI

1) GODINA Ferdo: Nada, vrni se: roman prikazuje usodo dveh sester, ki jo povzročata v prekmurskih povojnih vaseh zdomstvo z razbitimi družinami . . . — V Ljubljani: Prešernova družba. — 214 str.

2) GRAČNER Dragica: Punčka, kje si doma?: otroštvo, ki brez prehodov prerašča v deklitstvo — pretresi ob seznanjanju z ljudmi in življenjem . . . — Ljubljana: Mladinska knjiga. — 81 str.: ilustr.

3) JAKOPIN Gitica: Veronika: ljubezenski roman sodobne mlade generacije opisuje življenje čustvenega dekleta . . .

4) JURCA Branka: Ko zorijo jagode: življenje mlade Jagode, ki spoznava

razne težave v svojem mladem življenju . . .

5) KLEVIS Vladimir: Srečanje z Mihaelom: roman obravnava čustveno zorenje in iskanje resničnih vrednot petnajstletnega Petra. — (1. natis). — Ljubljana: Mladinska knjiga. — 141 str. — (Moja knjižnica)

6) KRAIGHER Nada: Maja: življenje mlade gimnazijke iz delavske družine . . . — Ljubljana: Mladinska knjiga. — 343 str. — (Odisej)

7) LAINŠČEK Feri: Ajša Najša: novi deklitški roman pripoveduje ljubezen med Ajšo Najšo in Gregorjem . . . — V Ljubljani: Prešernova družba. — 205 str.: ilustr.



Tokratni motiv tedna je posnet v šentjakobskem župnišču. Tam namreč visi slovenski smerokaz Slovenskega planinskega društva.

## ČESTITAMO

V sredo, 30. januarja, bo praznovala 90-letnico rojstva gospa **Marija Krajnc**, Kajžrova mama iz Šmarjete pri Pliberku.

Slavljenka se je rodila 30. januarja 1901 pri Kajžru v Šmarjeti. Že od zgodnje mladosti je morala težko delati. Ko se je poročila, so delo lažje postorili, saj je prišel k hiši mlad, delaven gospodar. A druga svetovna vojna ji je vzela mladega moža in Kajžrova mama je ostala sama s petimi otroki.

Odslej jih je vzgajala sama in lepo skrbela zanje ter vsa leta trdo delala. Gospa Krajnc je zvesta bralka Našega tednika, rada pa tudi prebira Mohorjeve knjige. Slavljenki želijo vse najboljše, prav posebno pa zdravja in da bi še dolgo igrala karte v veseli družbi — Pristovnikovi iz Drveše vasi in vse ostale nečakinje.



V Breški vasi pri Šmihelu praznuje svojo jubilejno obletnico **Paula Rosenzopf**. Mnogo zdravja ter veliko srečnih in zadovoljnih let!

Ta dni je obhajal rojstni dan **Toni Kogoj** iz Lobnika pri Železni Kapli. Slavljenku iskreno čestitam in kličemo še na mnoga leta! Čestitke veljajo tudi za minuli god!

**Neži in Cena Olip** iz Sel praznujeta 50. oziroma 51. rojstni dan. Iskrene čestitke k življenjskemu jubileju ter še mnogo zdravih in zadovoljnih let!

V Dvoru pri Šmihelu je praznovala rojstni dan in god **Agi Igerc**. Iskrene čestitke ob osebnem prazniku!

Gospa **Neža Starmuž** iz Zgornjih Žamanj je slavila rojstni dan in god. Ob tej priložnosti želimo mnogo zdravih in zadovoljnih let!

40-letnico obhaja **Franc Greibl** iz Gornjih Gorič. Načelniku gasilcev iz Dolinčič iskreno čestitam!

Dvojni praznik je obhajal **Toni Sedelšek** iz Dvora. Vse najboljše, obilo zdravja in sreče!

Na Ločilu pri Pajovcu obhaja 88. rojstni dan **Ludmilla Oschgan**. Ob tem visokem dogodku vse najboljše in še mnogo zadovoljnih in srečnih let!

50-letnico življenja je slavila **Paula Janc** iz Suhe. Iskrene čestitke k življenjskemu jubileju ter še mnogo zdravih in srečnih let!

Slovensko društvo upokojencev Sele iskreno čestita svojim slavljenkam za osebne praznike: **Tonetu Hriberniku** na Borovnici, Vrtnikovi **Neži Olip** ter **Tonetu in Pavlu Mak**.

Rojstni dan in god praznuje **Anton Unterberger** v Šentrupertu pri Velikovcu. Vse najboljše in iskrene čestitke!

**Ludmilla Piskernik** iz Borovni-

ce v Selah obhaja rojstni dan. Obilo sreče in zadovoljstva!

Visok jubilej praznuje **Neža Škrutl** iz Gorič pri Miklavževem. Za 86. rojstni dan iskrene čestitke ter še mnogo zdravih in srečnih let!

Rojstni dan in god praznuje **Dorothea Blažej** iz Letine pri Šmihelu. Iskrene čestitke in še mnogo zdravih in zadovoljnih let! Čestitkam se pridružuje EL Bistrica-Šmihel.

### KRATKE VESTI

#### ● Zvon s slovenskim napisom v Rimu

Papež Janez Pavel II. je v nedeljo, 20. januarja 1991, v novoustanovljeni župniji sv. Higinia v Rimu blagoslovil cerkev in tudi zvon s slovenskim napisom: „Mariji Kraljici miru in Evrope“. Tako je rimska slovenska skupnost postavila novo znamenje slovenske prisotnosti v večnem mestu ob Tiberi. Zasluge za gradnjo cerkve v tem predelu Rima ima dr. Matej Rus, župnik novoustanovljene župnije sv. Higinia.

#### ● Valentin Inzko predaval v Ljubljani

Medškofijski odbor za izobražence je sredi decembra vabil na predavanje, ki naj bi osvetlilo dogodke okrog plebiscita pred 70 leti na Koroškem. Kot predavatelj so povabili dv. sv. dr. Valentina Inzko, ki je s svojim strokovnim pristopom nanizal dejstva, ki so botrovala odločitvi koroških Slovencev za priključitev k Avstriji. Inzko je v svojem predavanju omenil tudi odnose med Nemci in Slovenci na Koroškem ter orisal že utečene oblike sodelovanja in težave, ki nastopajo med Slovenci in Nemci.

#### ● Klopinsko jezero — drsanje prepovedano

Občina Škocijan ob Klopinskem jezeru sporoča, da je drsanje na jezeru zaradi različne debelosti ledu smrtno nevarno in prepovedano!

# Slovo od Klokarjevega očeta v Šmihelu

„Pozabljati na smrt in na mrtve  
je prav slaba usluga življenju in živim.“

(G. Ariès)

**Živi sredi življenja so pravi oznanjevalci smrti!  
Te besede so vedno zopet uresničujejo, pa naj bo še  
tako boleče, še tako bridko.**

To smo vsi doživeli, ko je minulo nedeljo, 13. januarja, mrtvaški zvon naznanil nenadno smrt Klokarjevega očeta Ivana Merkača.

V soboto še čil in zdrav in v nedeljo nato mrtev!

Dasi je rešilni voz s podvojenno hitrostjo vozil proti Sentvidu ob Glini, nadvse veščim zdravnikom in tamkajšnji bolnišnici usmiljenih bratov vseeno niso mogli rešiti življenja. Smrt je tokrat pokazala svoje neizprosno želo na posebno krut način. Še preden se je družina prav zavedla, je izgubila svojega skrbnega očeta. Na mah je zazijala nena-domestljiva vrzel v idealno povezanem družinskem občestvu.

V ponedeljek so pokojnega prepeljali na dom, kjer so ga pod domačim krovom hodili kropit vaščani, znanci in prijatelji.

V četrtek, 17. januarja, pa smo ga ob spremstvu trinajstih duhovnikov in nepregledne množice žalnih gostov od blizu in daleč po sv. maši zadušnici položili na šmihelskem farnem pokopališču v družinski grob, kjer čaka obujenja po Kristusu.

Na domu se je od rajnega z ganljivimi besedami poslovil

njegov nečak p. Andrej Urbanc, lazarist v Ljubljani.

Pokojni se je rodil l. 1920 v Brdih, župnija Šmartno pri Slovenjem Gradcu. Sredi vojne vihre je l. 1943 prišel kot izučeni, zelo spreteni mizar v Šmihel ter našel zaposlitev v mizarskem podjetju Ropač. Kot zaveden in zelo razgledan Slovenec je kmalu vzbudil pri tedanjem režimu pozornost. Umaknil se je v Škocijan. Toda tam ga je hitro izsledila gestapo in ga odvedla na prisilno delo v Nemčijo. Leta 1945, po končani vojni, se je vrnil v Šmihel in se majnika l. 1947

poročil s Heleno Tomic. Zgradila sta si nov dom, kjer sta preživela s svojimi petimi otroki nad štirideset let složnega družinskega življenja — 43 let nesebičnega razdajanja in medsebojnega sprejemanja v službi Boga in naroda.

Hipno se je končalo življenje tega poštenega, splošno priljubljenega krščanskega moža, ki je bilo, lahko rečemo, nepretkana služba Bogu, cerkvi, družini in soseščini.

Kakor božja volja povezuje Boga s človekom in ljudi med seboj, tako je bila ta tudi pokojniku stalno življenjsko vodilo, ob katerem se je orientiral.

Značilna pokojnikova življenjska čednost je bila njegova redoljubnost. Red v hiši, red v družini, red v čebelnjaku, v delavnici, red v vseh njegovih odnosih do Boga in do soljudi. To je vizitka njegovega bogatega



zunanjega in nótranjega življenja.

V ta svoj dnevni red je pokojni vključeval s posebno čutečim srcem nedeljo. Nedelja je pomenila za rajnega Klokarjevega očeta tisti zlati, sončni dan v tednu, ki je bil ves posvečen Bogu in družini. Krona dneva je bila nedeljska sv. maša! Okrepčan ob božjem oltarju se je pokojni popoldne posvetil svoji družini, v zadnjem času svojim nade polnim vnukom. V pravi veseli sproščenosti so šli v naravo in tam občudovali vso pestrost božje dobrote in modrosti.

To so bili nepozabni povezujoči dogodki za celo družino, ki so posnemanja vredni, še zlasti v času in tam, kjer se družine ob nedeljah dolgočasijo.

Šmihelska fara žaluje za svojim dobrim faranom, možem, ki je vedel, čemu in kako naj živi.

Njegov zgled naj ostane živ med sami!

Družini izrekamo iskreno sožalje!

## ZAHVALA

Zahvaljujemo se vsem, ki ste pokojnemu možu in očetu, g. Ivanu Merkaču, Klokarjevemu ateju, bili naklonjeni v času njegovega življenja in mu izrazili svoje spoštovanje tudi na njegovi zadnji poti!

Prisrčno se zahvaljujemo vsem, ki za rajnega molijo in z nami sočustvujejo!

Vsem, ki so sooblikovali pogrebni obred, častitim duhovnikom, sosedom, pogrebcem, cerkvenim pevcem, čebelarjem, požarni brambini in vsem, ki so darovali namesto cvetja za cerkev pri sv. Katarini, iskrena hvala!

MERKAČEVI IZ ŠMIHELA

## Dobre Bidrove matere Marije Perč ni več

V nedeljo, 13. januarja, je odšla v večnost dobra Bidrova mati iz Rinkol. Več let je bolehal in slabela, toda njena močna narava in volja do življenja sta premagovali vse bolezenske in starostne pojave. V zadnjih dneh pa je vidno pešala. Le dober mesec je manjkal, pa bi bila dočkala 88. rojstni dan.

S svojega gorskega doma pri Koleniku v Šmarjeti je v Rinkole prinesla — kot je v poslovnem pogrebnem govoru poudaril dekan Kristo Srienc — pridne roke, verno srce in ljubezen do doma. Vera, domovina, Bog — te tri vrednote so ji v življenju pomenile vse.

Njene močne in utrjene roke niso nikoli mirovale. Kmetija je zahtevala pridno gospodinjstvo.

Njene roke so morale zagrabiti v hlevu, na polju, v kuhinji, poleg tega pa je bila mati štirih otrok. Te njene roke so se znale sklepati tudi v vsakdanji molitvi.

Skopa rinkolška zemlja in številna družina sta terjali od mlade kmetice pridne roke. Pokojna pa se je stalno zavedala, da še tako pridne in delavne roke niso zmožne rešiti vseh življenjskih problemov, če se jim ne pridruži tudi živa dejavna vera in zaupanje v božjo pomoč.

Rajno Bidrovo mater smo v torek, 15. jan., kot zrel klas položili v senci šmihelskega božjega hrama v družinski grob poleg njenega, leta 1970 umrlega moža Ferdinanda. Z njim čaka vstajenje in poveščanje. Žalujočim izrekamo iskreno sožalje!

Blažen, kdor misli in dela pošteno,  
Boga in narod svoj ljubi iskreno!

Vsemogočni Bog, ki mu je vse svoje življenje verno in zvesto sledila, je vzel k sebi mojo drago ženo, našo mamo, staro mamo, sestro, taščo in teto, gospo

**Pepco Wakounig,**  
p. d. Kovačevo mamo.



Po večletnem hudem trpljenju je v soboto, 19. januarja 1991, v 74. letu starosti za vedno zatisnila oči.

Naši ljubi mami se še enkrat zahvaljujemo za neizmerni trud, požrtvovalnost in veliko ljubezen, ki nam jo je dajala občutiti v vsakem trenutku svojega življenja.

Drago pokojnico bomo pospremili k zadnjemu počitku v četrtek, 24. januarja 1991, ob 13.30 uri od stare cerkve v Št. Primožu na pokopališče v Št. Primožu.

Mlinče, 19. januarja 1991

V krščanski žalosti:

Joza, mož; Hanzej, Pep, Zofka, Mirko, Franc, Bernard, Zalika, Andrej, Marjan, Marija, Trezej in Benjamin, otroci z družinami; Roza, Matevž in Micka, sestri in brat v imenu vseh sorodnikov

ZVEZNA GIMNAZIJA IN ZVEZNA REALNA GIMNAZIJA  
ZA SLOVENCE V CELOVCU — PROF.-JANEŽIČ-PLATZ 1

## OBJAVA

Zvezna gimnazija in zvezna realna gimnazija za Slovence v Celovcu sporoča:

- Po posebnem odloku Zveznega ministrstva za pouk, umetnost in šport naj prijavijo starši svoje otroke, ki jih želijo dati v šolskem letu 1991/92 na gimnazijo, takoj po končanem prvem semestru tega šolskega leta, v času od 11. 2. do 28. 2. 1991, ravnateljstvu Zvezne gimnazije in zvezne realne gimnazije za Slovence v Celovcu. Uradne ure so dnevno od 7.30 do 16.00 ure, ob petkih do 13.00. Ob prijavi za sprejem je potrebno ravnateljstvu predložiti spričevalo prvega semestra 4. razreda ljudske šole, rojstni list in dokaz o avstrijskem državljanstvu.
- Sprejemne izpite bo potrebno opravljati prijavljenemu učencu le v izjemnih primerih, in sicer iz slovenščine, nemščine in matematike. Odločilno bo letno spričevalo. Čas sprejemnih izpitov: sreda, 3. julij 1991.
- Konec maja 1991 bo vodstvo ljudske šole javilo gimnaziji učni uspeh učenca, ki so se prijavili za vstop v gimnazijo. Nato bo ravnateljstvo gimnazije pravočasno obvestilo starše o sprejemu učenca oz. o potrebi prijave k sprejemnemu izpitu.
- Zakasnele prijave bodo v izjemnih primerih še možne s posebnim dovoljenjem Deželnega šolskega sveta.
- Za vstop v višje razrede veljajo podobna pravila. Priporočljiv je v tem primeru razgovor z ravnateljem. Prestop iz glavne šole v gimnazijo je možen.

Za sprejem v gimnazijo se lahko prijavite osebno v šolski pisarni ali pa se pisмено obrnete na naslov: Zvezna gimnazija in zvezna realna gimnazija za Slovence v Celovcu, Prof.-Janežič-Platz 1, 9020 Celovec/Klagenfurt.

dv. sv. dr. Reginald Vospersnik I. r.  
ravnatelj

### DVOJEZIČNA ZVEZNA TRGOVSKA AKADEMIJA

#### VSAK POTREBUJE TRGOVSKO IZOBRAZBO!

##### Naša šola nudi:

Učencem posredujemo kot druge trgovske akademije solidno  
— GOSPODARSKO in — SPOŠNO IZOBRAZBO.

##### Poleg učnega načrta za trgovske akademije naša šola nudi:

- učna jezika sta SLOVENŠČINA in NEMŠČINA
  - tuja jezika: ITALIJANŠČINA in ANGLEŠČINA
  - gojimo stike s šolami in podjetji v prostoru ALPE-JADRAN
  - interkulturno učenje
  - znanje jezika omogoča razumevanje gospodarstva
- Absolventi naj že v šoli spoznajo, kako važno je znanje jezika za osvojitve zaupanja inozemskega poslovnega partnerja. Posredujemo znanje jezikov prostora Alpe-Jadran, ki jih koroško gospodarstvo nujno potrebuje.

##### Po 5 letih izobrazbe naša šola nudi:

- maturo — pravico do študija — obratne usposobljenosti

##### Poklicne možnosti:

Poklice v boljših pozicijah v gospodarstvu in administraciji:

- management — zavarovalnice — banke . . .

- podjetja za reklamo ● javna služba
- turizem ● industrija

**Sprejemni pogoji:** 1. Uspešni zaključek 4. razreda glavne šole ali gimnazije; 2. Uspešen zaključek sprejemnega izpita; 3. Dosežena starost 14 let do 31. dec. v prvem letniku; 4. Solarji morajo znati vsaj koroški slovenski dialekt.

**PRIJAVE:** od 9. februarja naprej

Prijavne formulare dobite v ravnateljstvu Dvojezične zvezne trgovske akademije, 9020 Celovec, Prof.-Janežič-Trg 1. Sprejemni izpit bo 4. julija 1991.

### VPISOVANJE

v DVOJEZIČNO VIŠJO IN SREDNJO ŠOLO ZA GOSPODARSKE POKLICE  
zavoda šolskih sester v Šentpetru pri Šentjakobu v Rožu

je od 11. do 28. februarja 1991.

**Izobraževalne možnosti:** 1-letna Gospodinjina šola, 5-letna višja šola za gospodarske poklice

**Pogoji za sprejem:** zaključena 8. šolska stopnja in osnovno znanje obeh deželnih jezikov. Za sprejem v Višjo šolo za gospodarske poklice pa še uspešno opravljen sprejemni izpit, ki bo na šoli 3. julija 1991.

**Prijave so možne osebno v šolski pisarni, po pošti, ali po telefonu.**

**Tiskovine za prijavo** so na razpolago v šolski pisarni ali pa pri poklicnem svetovalcu na šoli. Izpolnjene formulare oddajte najkasneje do 28. februarja 1991. Priložite originalno polletno šolsko obvestilo ali od šolskega ravnatelja potrjen prepis.

**Financiranje:** Vsi učenci so deležni istih državnih podpor, kot na vseh tovrstnih drugih šolah. Zaželeno podrobnejše informacije vam vsak čas posreduje vodstvo šole.

**Naslov:** Višja šola za gospodarske poklice zavoda šolskih sester Šentpeter 25, A-9184 Šentjakob v Rožu, tel. 0 42 53 / 343

Vodstvo šole

## Občni zbor Centra avstrijskih narodnih skupnosti:

# „Narodne manjine danes nimajo svojega zastopnika v parlamentu“

Novi predsednik Novaček:

„Karel Smolle je bil tudi za Čehi in Slovake izvrsten poslanec.“

Mag. Marjan Pipp (NSKS):

„Koroški Slovenci bomo tudi v bodoče podpirali ostale manjšine.“

Leta 1983 se je začelo. Bivši državni poslanec Karel Smolle je bil tisti, ki o potrebi po centru vseh avstrijskih narodnih skupnosti na Dunaju ni samo govoril, temveč je v roke pljunil in zagrabil za konkretno delo. Iz tedanjega dunajskega centra — tedaj se je imenoval SIC — je medtem nastala ustanova, brez katere Čehi in Slovaki, gradiščanski Madžari in Hrvati, Romi in Sintji ter štajerski in koroški Slovenci ne bi mogli med seboj praktcirati čimbolj uspešnega sodelovanja ter učinkovitega skupnega nastopanja.

Kot smo v prejšnji številki NT poročali, je bil prejšnji teden redni občni zbor centra. Novi predsednik dunajskega centra, ki se sedaj imenuje Center avstrijskih narodnih skupnosti, je postal dipl. inž. Georg Novaček od Manjšinskega sveta Čehov in Slovakov v Avstriji. Takoj po izvolitvi je izjavil: „Izvolitev pojmem kot priznanje češki in slovaški narodni skupnosti. Uspehe, ki jih je dosegel ustanovitelj in prvi predsednik Smolle, bo težko ponoviti. Prepričan pa sem, da nam bo Smolle tudi kot častni član predsedstva stal aktivno ob strani in da bomo skupno dosegli nadaljnje dosežke.“

V svojem poročilu je Novačekov predhodnik izpostavil: „Sedimo nasproti isti zvezni vladi. Zato mora biti osrednja točka našega delovanja, da postopamo akoordinirano, če hočemo postopati učinkovito in uspešno.“



Prvi predsednik dunajskega centra Karel Smolle in njegov naslednik dipl. inž. Georg Novaček.

Kot konkretne cilje za bodoče delovanje je Smolle omenil: ustvariti pogoje za neposredno izvolitev manjšinskih zastopnikov, sprememba volilnega reda za državnozbornske volitve, ki naj bi omogočila samostojnega parlamentarnega zastopnika avstrijskih narodnih skupnosti, ustanovitev sosveta za Čehi in Slovake pri zvezni vladi ter realizacija hrvaško-madžarske gimnazije na Gradiščanskem. Predvsem pa je apeliral na čim večjo samozavest, ki naj bi posamezne narodne skupnosti spremljala pri njihovem zavzemanju za dosego zastavljenih ciljev.

Pa še to: zastopniki vseh narodnostnih skupnosti so z veli-

kim obžalovanjem opozorili na dejstvo, da danes v dunajskem parlamentu ni več zastopnika manjšin. Še posebej so to izrazili tisti, ki ne pripadajo slovenski narodni skupnosti na Koroškem. Georg Novaček je dobesedno dejal: „Zahvaljujemo se Karlu Smolletu za njegovo parlamentarno dejavnost. Bil je zlasti tudi nam, ki ne pripadamo slovenski narodni skupnosti, v neprecenljivo oporo. Danes kontaktov s tistimi parlamentarci, ki naj bi zastopali manjšine, skratka ni.“

Te besede povedo vse — in naj dajo misliti predvsem tistim, ki niso spoznali (hoteli spoznati) pomembnega Smolletovega delovanja v dunajskem parlamentu.

-Kuj-

#### Predsedstvo Centra avstrijskih narodnih skupnosti

Predsednik: dipl. inž. Georg Novaček (Manjšinski svet Čehov in Slovakov)

Podpredsedniki: mag. Zlatka Gieler (Hrvaško kulturno društvo)  
prof. Mag. Ludwig Szeberenyi (Mađarsko kulturno društvo)  
Franz Buchal (Manjšinski svet Čehov in Slovakov)  
mag. Marjan Pipp (NSKS)

Generalni tajnik: Hubert Mikel

Namestnik generalnega tajnika: mag. Rudi Vouk

Blagajničarka: Sabina Zwitter

Namestnik: Heinrich Foltin

Častni član predsedstva: Karel Smolle

Pregledniki: dr. Jan Petřík, mag. Andreja Zemljič, Elisabeth Feuerstein



Štajerska Slovenka mag. Andreja Zemljič



Elisabeth Feuerstein (Sinti)



Osrednji tajnik Hubert Mikel

### Zanimivosti z občnega zbora

preteklem delovanju je Mikel mdr. omenil pritožbo na ljudskega pravdnika v zadevi gradiščanskega Madžara Miklosa (izdelal jo je mag. Rudi Vouk), sprejem Romov in Sintov v center (januarja 1990), izpolnitev zahteve centra v zvezi z ljudskim štetjem 1991 s strani statističnega centralnega urada, številne intervencije za Čehi, Slovake, Hrvate in Mađare na državni in deželni ravni, sprejem „Kulturnega društva člen 7 za Štajersko“ v center (maja 1990), narodnostni kongres v Kittsee-ju septembra 1990 ter zahtevo centra na naslov Urada zveznega kanclerja, da naj bi bil v sosvetu za koroške Slovence zastopan tudi predstavnik štajerskih Slovencev.

V tem letu hoče center izdati informacijsko brošuro o gradiščanskih Hrvatih ter Mađarih, koroških in štajerskih Slovincih ter Čehih in Slovakah. Brošura naj bi

bila pregledna oz. naj bi omogočila neinformirane oporo pa so mu sodelavci Rihard Grilc, Sabina Zwitter, Rudi Vouk in Elke Herzceg. V svojem poročilu o

Da Karel Smolle v dunajski center ni vložil samo številnih delovnih ur, temveč tudi obilo lastnega denarja, dokazujejo naslednje številke: samo v letih 1989/90 je iz lastnega žepa daroval 180.000,— (stoosemdesettisoč) šilingov. Kot zapisano, iz lastnega žepa. Iz proračuna NSKS je bilo v tem obdobju prenakazanih 300.000,— šilingov.

Karel Smolle se morda ne bo strinjal s tem, da smo objavili del njegove osebne gmotne podpore za narodno politiko. Pa je kljub temu prav, da jo omenimo. Saj še ni dolgo od tega, ko so mu nekateri očitali, da išče v parlamentu samo osebne koristi . . .

Osrednji tajnik NSKS mag. Marjan Pipp je na občnem zboru v imenu NSKS poudaril, da bo in mora biti naslednja delovna perioda centra v znamenju Čehov, Slovakov, Mađarov, Hrvatov, štajerskih Slovencev, Romov in Sintov ter morda manj koroških Slovencev. Hkrati je izpostavil potrebo po več skupnih političnih akcijah in ne zgolj informacijskih. Pipp: „S strani koroških Slovencev bomo tudi v bodoče vsestransko podpirali druge narodne skupnosti. Čim več uspehov bodo imele, tem bolj se bomo z njimi veselili.“

-Kuj-



Zvesti sodelavci centra: Rihard Grilc, mag. Rudi Vouk, Sabina Zwitter in Elke Herzceg (z leve).



# TEDNIKOVA knjižna polica

„V rajhu umetnosti“

V dunajski založbi „Verlag für Gesellschaftskritik“ (Založba za družbeno kritiko) je izšel lani zbornik „Im Reich der Kunst“ (V rajhu umetnosti, dunajska akademija za upodabljajoče umetnosti in fašistična umetnostna politika). Vrsta avtorjev skuša osvetliti usodo umetnosti v dobi tretjega rajha in v letih prej pa pozneje. Elisabeth Klamper je napisala prispevek o politični zgodovini akademije v letih 1918 do 1948, Irene Neuhaus je v članku „Adoracija in samopoveljevanje“ osvetlila umetniška in umetnostno-politična težišča na akademiji od tridesetih do konca štiridesetih let. O kontinuiteti arhi-

tekture v 20. stoletju piše Helmut Lackner, Gabriele Koller pa o izgubljeni moderni. Zadnji trije prispevki so namenjeni izključno nacistični dobi. Sabine Forsthuber obravnava konec dunajske ženske akademije v dobi nacizma, Oliver Rothkolb nacistično (ne)kulturno politiko na Dunaju v letih 1938—1945, Jan Tabor pa piše v prispevku „Darovi Ostmarke“ o avstrijski umetnosti in umetnikih v dobi nacizma.

(Hans Seiger/Michael Lunardi/Peter Josef Populorim (izd.): Im Reich der Kunst. Die Wiener Akademie der bildenden Künste und die faschistische Kunstpolitik. Verlag für Gesellschaftskritik, Dunaj, 324 str.)

## Slikanica za otroke: Zmajček BIM

Zmajček Bim je izredno prijetna zgodba, ki jo je napisala Mateja Reba. Ilustrirala jo je Marija Prelog, ki je dala zmajčku Bimu izrazito človeške in prijazne poteze. Zanimivo je tudi, da je rokopis za to knjigo po založbah, te so bile vse mnenja, da so ilustracije in vsebina izredno kvalitetne, svoje popotovanje zaključil tam, kjer je začel — pri avtorici. Mateja Reba je z Andrejem Hiengom ustanovila lastno založbo, imenovano HARLEKIN. V tej založbi je nato ta otroška slikanica ugledala luč sveta v nakladi 3000 izvodov. V slikanici je opisanih 21 doživetij zmajčka Bima. Skoraj na las je podoben navadnim otrokom. Pogosto bi rad delal vse po svoji glavi, pa se mu vedno ne posreči najbolje. Noče se umivati, noče jesti, uganja otro-



ške prismođarije in jezi svoje zmajevske starše. Obenem pa je zelo prijeten in simpatičen smrkavec, brez katerega bi bilo marsikomu dolgčas.

Mateja Reba: Zmajček Bim. Založba Harlekin 1990. Slikanico lahko naročite tudi v Mohorjevi knjigarni.

## Knjižni dar Slovenske prosvetne zveze

Za pestrost na knjižni polici je Slovenska prosvetna zveza poskrbela tudi letos. Tri knjige (Vinko Möderndorfer: Koroške ljudske pravljice in pripovedke, Paul Parin: Zanesljiva znamenja spreminjanja, Ciril Rudolf: Kronika bajte na Bregu), Koroški koledar 1991 in kasetna Poldeta Bibiča in Gabrijela Lipuša DIČI, DIČI, DIČA... — to je letošnja ponudba SPZ, ki stane 350,— šilingov.

Vinko Möderndorfer, rojak iz Dul v Ziljski dolini blizu Šmohorja, je ohranil staro ljudsko izročilo pred pozabo. Paul Parin piše o zanesljivih znamenjih spreminjanja v Sloveniji. Rodil se je leta 1916 v bogati židovski družini na graščini Novi Klošter v Savinjski dolini. Bil je zdravnik in prostovoljec v partizanski vojski. Leta 1946 je zapustil Slovenijo in študiral v Zürichu. V

knjigi opisuje svoja mladostna leta, tedanje socialne in znanstvene napetosti v krajih z navdse mešanim prebivalstvom. Ciril Rudolf (Kronika bajte na Bregu) opozarja s svojo knjigo na memoarsko zvrst literature. Povest je napisal Ciril Rudolf na Bistrici pri Pliberku v svojem 78. letu starosti. Z veliko ljubez-

besede tedna  
o Svetovnem slovenskem kongresu

Naj vetrovi z vseh strani neba nas združijo v veliko kdaj bolečo zdaj presrečno solzo slovenskega srca

Ivo Štraki

nijo do slovenskega jezika in brez vsakršnega moraliziranja, značilnega za večerniško literaturo, posreduje spomine na svoje življenje.

Koroški koledar 1991 bo marsikoga spremljal iz dneva v dan, saj je za vsak dan na razpolago poseben prostor za beležke in pomembne termine. Koledar spominja tudi na pomembne obletnice, preberemo lahko vrsto kulturnopolitičnih in gospodarskih prispevkov, objavljen je tudi seznam koristnih naslovov in telefonskih števil slovenskih ustanov v Avstriji in Sloveniji.

Diči, diči, diča... — kasetna s pesmimi in recitali Gabrijela Lipuša in Poldeta Bibiča. Na prijeten način se prepletata glasba in recitali, ki jih otrok lahko hitro osvoji in si tako igrave širi slovenski besedni zaklad.

### Deželna razstava v Šentpavlu

Tudi letos bo imela Koroška svojo deželno razstavo, in sicer od 27. aprila do 27. oktobra. Čas je že določen, odprto pa ostaja vprašanje, ali bo ta deželna razstava upoštevala tudi prisotnost koroških Slovencev na teh tleh. Vsebinska letošnje deželne razstave bo namenjena 900-letnici benediktinskega samostana v Št. Pavlu. Kot naslov razstave so izbrali besede: ZAKLADNICA KOROŠKE. Upajmo, da pri tem ne bo zamolčan pomemben zaklad Koroške: slovenska kultura.

### Družina in dom za mesec januar

Urednik Družine in doma in lektor Mohorjeve založbe Janko Ferik je pripravil s sodelavci novo januar-sko številko mesečnika Družine in doma. V uvodnih besedah piše o plebiscitu v Sloveniji, ki ga imenuje „novo ero v zgodovini“. Ferik ome-

Marjeta in Andreja Dolinar, sestri-umetnici iz Buenos Airesa

## Slikanje kot vsakdanje zadovoljstvo

„To je nekaj posebnega, če razstavljata slike sestri,“ je dejala Marjeta Dolinar, slovenska umetnica. Posebnost pa je tudi to, da sta Marjeta in Andreja Dolinar rojeni v Buenos Airesu in da sta tam pognali tudi svoje umetniške korenine ter sta danes priznani umetnici. Slovenskih umetnikov v Buenos Airesu ni veliko. Najslavnejša slovenska umetnica je Bara Remec, ki je stara čez 80 let; izstopajo pa še Bukovec, Voloušek in Kržišnik.



Umetnica Marjeta Dolinar

Marjeta Dolinar je učiteljica; poučuje v osnovnih in srednjih šolah. Študirala je slikarstvo, risanje in umetnostno zgodovino. Prvič je Marjeta razstavljala v Slovenski hiši v Buenos Airesu, pozneje pa tudi že v vseh pomembnih razstaviščih v Buenos Airesu; sedaj je že tako priznana, da jo k sodelovanju vabijo že razne galerije. V pripravi je razstava v Škofji Loki in v Ljubljani. Prej pa se bo Marjeta Dolinar s svojimi likovnimi stvaritvami predstavila v Parizu, Londonu in Madridu.

Marjeta Dolinar razstavlja mnogokrat s svojo sestro An-

drejo. Ta je bila, kot nam je zaupala v pogovoru za Naš tednik, prva, ki se je začela ukvarjati z umetnostnim upodabljanjem. „Ne da bi jo hotela posnemati, sem tudi sama začela delati prve korake. Slikanje me je vedno bolj navduševalo. Prvič sva se predstavili javnosti v Slovenski hiši leta 1985.“ Marjeta v svoji skromnosti tudi omeni, da je s sestro razstavljala tudi tam, kjer je razstavljal Jože Spacal.

Standardno vprašanje umetniku se mora pojaviti tudi v tem pogovoru. Kaj je tisto, kar nekoga sila, da vzame v roke čopič in oblikuje umetnostno izpoved? Marjeta Dolinar je pose-

Tudi umetnost je tuj jezik. Umetniki so manjšina. Če hočem razumeti govorico umetnika, se je moram naučiti. Na žalost se tudi ta jezik umetnika v javnosti ne čuti in ne vidi. In če, je izpoved večini nedostopna. Iz tega vzroka likovni umetnik skoraj ne vpliva na aktualna dnevna vprašanja.

Valentin Oman, Tischlerjev nagajenec 1991

gla v same začetke. „Na začetku začne človek zaradi hobi-ja, potem pa se polagoma pojavi potreba po slikanju, umetnostnem izražanju. Ta potreba preide pozneje v profesionalizem in človek opravlja slikanje kot vsakdanje delo. Brez slikanja ne bi mogla živeti; to mi je v vsakdanje zadovoljstvo.“ Marjeta Dolinar pa tudi ugotavlja, da mora vsakdo, ki želi v umetnostnem ustvarjanju napredovati, vztrajno delati in se neprenehoma izpopolnjevati. Slovenski umetnici Marjeta in Andreja Dolinar iz Buenos Airesa sta ponovno dokaz, da je umetnost mednarodna ter da ne pozna ne narodnih in ne državnih meja.

### kulturni stenogram

nja tudi nekatere politične zastopnike koroških Slovencev, ki še niso doumeli, da se je Slovenija rešila komunistične stranke. Kot misel meseca je objavljen govor ravnatelja Mohorjeve družbe dr. Antona Korena, ki ga je sodelavcem Mohorjeve povedal na božičnici. V tem govoru je poudaril tudi naslednje: „Ker morajo koroški Slovenci na več področjih marsikaj zamujene-ga nadoknaditi, se Mohorjani vedno spet znajdemo v vlogi lokomotive za celotno narodno skupnost.“ Ta stavek pove z besedami mnogo, izpoveduje pa tudi med besedami in vrticami. Kaj nova številka še ponuja v branje? Franci Tomažič piše o plebiscitu v Sloveniji in o tem, kako so koroški Slovenci predali simbolični knežji kamen, ki ga je izdelal mlad kipar Nante Čertov. Borut Sommeregger nadaljuje s svojim zapisom o vinu, Jože Wa-



## Pravljica o velikanu Mrazaku na koroških odrih

Lutkovno gledališče iz Maribora je pretekli konec tedna gostovalo na koroških odrih in otrokom spregovorilo z govorico lutk. Farna dvorana v Pliberku je bila prva postaja (17. jan.), druga je bil oder Zavoda šolskih sester v Šentpetru (18. jan.). Lutkarji so se ustavili tudi v farni dvorani v Železni Kapli (19. jan.), v farni dvorani v Selah (20. jan.) in v Celovcu v ORF-teatru (20. jan.). Nastope je posredovala KKZ. Polne dvorane otrok, ki so prišli ogledat lutkovno predstavo, so tudi tokrat potrdile, kako pomembni so takšni nastopi. V Selah Lutkovno gledališče iz Maribora ni nastopilo s Pravljico o velikanu Mrazaku, ampak s tremi zgodbami, ki so pripovedovale o



Lutke so se predstavile tudi Selanom

Gobah, stonogi in plevelu.

Dogajanje, ki so ga lutkarji iz Maribora postavili na nekatere koroške odre, ni prihajalo iz sve-

ta resničnosti. Predstavili so svet domišljije in skušali na prijeten način razložiti, zakaj se odnosi med ljudmi včasih lahko tako zelo ohladijo. V Pravljici o velikanu Mrazaku se ljudje in živali srečujejo z velikani, ki posebej mraz, sneg, led, ogenj in zarjo. Svet velikanov se razkriva kot prijazen, človeku in živalim neso-vražen in uravnovešen. Ko pa velikani podležejo želji po moči in oblasti, izgubijo svobodo in ne morejo več letati.

Nasproti si stojita dobro in zlo. Dobro in zlo ponazarjata toplota in led. Zlo (led) lahko premaga samo toplota, katero pogojuje sreča. Zato led v Mrazakovem srcu stali Zarka, srečna zaradi dobrote in ljubezni, svetlobe in življenja, ki jih nosi v sebi in jih podarja tudi drugim.

V Selah so gledalcem, med katerimi je bilo seveda mnogo otrok, lutkarji dali troje misli na pot: ne biti vedno v ospredju, znati presoditi očarljive besede o resničnosti in v sebi najti tisto, kar je drugim koristno. vg

možnost, da predstavi umetnike mednarodnega slovesa in pomaga manj znanim umetnikom do mednarodnega slovesa.

### Literarno popotovanje z avtorji treh dežel

V petek, 25. januarja 1991, vabita ORF in Wiener Zeitung v ORF-teater v Celovcu na literarno popotovanje. Berejo Cvetka Lipuš, Lilian Faschinger, Miran Košuta, Slavko Mihalic, Thomas Pluch, Alberto Princis in Dane Zajc. Priridev bo popestril godalni kvartet Glasbene matice iz Trsta.

### Založba dr. Peter Glas je novi distributor Mohorjevih knjig v Nemčiji

Z začetkom leta ima Mohorjeva založba novega distributorja za trg v Nemčiji. Odslej bo naše knjige prodajala Založba dr. Peter Glas v Münchnu. Tako je pozitivni razvoj založbe v Nemčiji zagotovljen.

PETEK, 25. jan.

Zvočno pismo.

SOBOTA, 26. jan.

„Od pesmi do pesmi —  
od srca do srca.“

NEDELJA, 27. jan.

6.30—7.00 Dobro jutro  
na Koroškem. — Duhov-  
na misel (dekan Kristo  
Srienc).  
18.10—18.30 Dogodki in  
odmevi.

PONED., 28. jan

12. Tischlerjeva nagrada  
akad. slikarju Valentinu  
Omanu.

TOREK, 29. jan.

Partnerski magazin

SREDA, 30. jan.

Glasbena sredo.  
Večerna 21.05—22.00  
Sodobna slov. literatura  
na Koroškem v znanst-  
venem pretresu.

ČETRTEK, 31. jan.

Rož — Podjuna —  
Zilja

## NA TELEVIZIJI

„DOBER DAN, KOROŠKA“,  
27. januarja, FS 2, ob 13.45  
predvidoma z naslednjimi prispevki:Podelitev 12. Tischlerjeve  
nagrade akademskemu slikarju  
Valentinu OmanuDvojezičnost v mestni  
občini PliberkGostovanje lutkovnega gledališča  
Maribor s pravljico  
o velikanu Mražaku„Srebrni“ tajnik Krščanske  
kulturne zveze — Nužej Tolmajer  
25 let organizira kulturne  
prireditveDvojezični pouk  
za šolske nadzornikeMednarodna ljudska smučarska  
tekma za „Karavanškega  
medveda“V spodnjem kraju Podjune  
še danes pletejo „korpe“Gabrijel Lipuš:  
Spomenik — video-clip

## SEN RADIŠKE NOČI

nastopa mladinska gledališka skupina SPD  
„Radiše“

Režija: Alenka Bole-Vrabec

Koreografija: Zdravko Haderlap

Čas: v nedeljo, 27. 1., ob 9.15 (po maši)

Kraj: v farni dvorani v Šentlipšu

Prireditelj: farna mladina Šentlipš

Čas: v nedeljo, 27. 1., ob 14.30

Kraj: v farni dvorani v Šmarjeti v Rožu

Čas: v nedeljo, 3. 2., ob 15. uri

Kraj: v kulturnem domu SPD „Borovlje“ pri  
Cingelcu na Trati

Prireditelj: SPD „Borovlje“

## LEDINCE

PUSTNI PLES

Čas: v soboto, 26. 1., ob 19.30

Kraj: pri RAUSCHU v Ledincih

Igra: ansambel RUBIN

Prireditelj: SPD „Jepa-Baško jezero“ v  
LočahSmučarski tečaj v regiji  
„Dachstein-Tauern“Slov. športna zveza vabi na smučarski  
tečaj (alpsko smučanje in Snowboard-  
ing) na kraj svetovnega prvenstva  
1982 v Schladming (Weißbachtal).Smučišče: Hauser-Kaibling, Schlad-  
ming Planai, Hochwurzen, Reiteralm,  
Dachstein.Termin: 9.—16. 2. 1991 (semestralne  
počitnice)Cene: Za odrasle šil. 2650,—, za otroke  
do 12 let šil. 2160,— (sedem polovičnih  
penzionov, strokovno šolanje v dopol-  
dninskih urah).Člani sindikata javne službe (Gewerk-  
schaft Öffentlicher Dienst) z družinami  
prejmejo od le-tega podporo v višini  
500,— šil. na osebo.Prijave sprejema Posojilnica Celovec z  
naplačilom šil. 1000,— na konto štev.:  
1-03.029.113.

Tečaj vodi Danilo Prušnik

## CELOVEC

Razstava fotografskega natečaja Slove-  
skega planinskega društva „PLANINA V  
SLIKI“Čas: Odprtje razstave v sredo, 23. 1., ob 18.  
uri. — Kraj: v Mohorjevi knjigarni v Celovcu  
Razstava bo odprta do sobote, 9. febr. 1991

## ŽIHPOLJE

Kulturno društvo Karavanke iz Žihpolj vabi  
na dvojezično EKUMENSKO BOGO-  
SLUŽJE, ki bo v četrtek, 24. jan., ob 19. uri  
v farni cerkvi na Žihpoljah.Sv. mašo bosta darovala domači župnik  
Česen in vikar, gospa Wal.

## ŠENTJAKOB V R.

PUSTNA PRIREDITEV

Čas: v nedeljo, 3. 2., ob 14. uri

Kraj: mala dvorana farnega doma v  
ŠentjakobuPrireditelj: Društvo upokojencev v  
Šentjakobu

## VOGRČE

Veseloigra „KARLOVA TETA“

Čas: v nedeljo, 27. 1., ob 14. in 19. uri

Kraj: v farni dvorani v Vogrčah

Prireditelj: farna mladina v Vogrčah

Skupnost južnokoroških kmetov vabi na  
KMEČKI PLES

Čas: v soboto, 26. 1., ob 20. uri

Kraj: pri Florjanu v Vogrčah

Za ples igra: ansambel KLOPOTEC

Vse obiskovalce kmečkega plesa v Vogrčah  
čaka bogat srečolov s tipično kmečkimi  
dobitki!

## ROŽEK

ODPOVEDUJEMO načrtovano pustno pri-  
reditev dne 9. 2. 1991 kot skromno znane-  
nje solidarnosti z množico trepečih in  
umirajočih, ki jih je vojna vihra zajela v Iraku  
in v Sovjetski zvezi.

## SELE

RAZKOSAVANJE IN PREDELOVANJE

SVINJINE (predavanje z demonstracijo)

Predava: Karin Schlieber (strokovna  
učiteljica)

Čas: v soboto, 26. 1., ob 10. uri

Kraj: v farnem domu v Selah

Prireditelj: KPD „Planina“ v Selah in  
Kmečka izobraževalna skupnostStrokovno razkosovanje prašiča: priprava  
mesa za zamrzovanje in odrezovanje (por-  
cioniranje); delovni pripomočki in napotki  
za predelavo mesa; material za zavijanje  
mesa.

Prispevek za predavanje: 40,— šil.

## KOTMARA VAS

Dia-predavanja: EVROPSKA PEŠPOT E6  
JU OD REKE (Jadran) do IVNIKA (Ei-  
biswald)Predavatelj: Zoran Naprudnik, predsednik  
jugoslovanske komisije za slovenske  
pešpote

Čas: v soboto, 26. 1., ob 19.30

Kraj: v stari šoli v Kotmari vasi

Prireditelj: SPD „Gorjanci“ v Kotmari vasi

## KRŠČANSKE CERKVE V CELOVCU

V evangeličanski cerkvi Sv. Janeza v  
Celovcu 24. januarja 1991 ob 19. uri

## Gost sem v tuji deželi

Hvalite Gospoda

vsi narodi... (Ps 117)

MOLITVENA OSMINA

ZA EDINOST KRISTJANOV

1991

Prireditelji: Altkatholische Pfarre St.  
Markus, Evangelisches Bildungswerk,  
Katholisches Bildungswerk, Katoliška  
prosvetaKRŠČANSKA KULTURNA ZVEZA  
SLOVENSKA PROSVETNA ZVEZASlavnostna prireditve  
ob slovenskem kul-  
turnem praznikusreda, 6. februar 1991, ob 19.30  
veliki javni studio KOROŠKEGA  
RADIA (ORF-Theater), Sponhei-  
mer Str. 13, Celovec

## SPORED:

Slavnostni govor: prof. Lojze PE-  
TERLE, predsednik Izvršnega  
sveta Republike Slovenije  
SONETNI VENEC France  
Prešeren (1800—1849)  
glasba: Gabriel Lipuš, Günter  
Lenartizvajalci: pripoveduje: Polde  
Bibič; sologlas: Gabriel Lipuš; so-  
pransaksofon: Günter Lenart; vi-  
brafon/marimba: Berndt Thurner;  
kontrabas: Gerald Riess

## KRŠČANSKA KULTURNA ZVEZA

vabi na ogled sledečih gledal. predstav:

## HAMLET (W. Shakespeare)

v ponedeljek, 4. februarja, ob 19. uri, v Slo-  
venskem narodnem gledališču v Mariboru.  
Cena: 370,— prevoz in vstopnico. Odhod iz  
Celovca (Slomškov dom) ob 16. uri

## FAUST (J. W. Goethe)

v nedeljo, 17. februarja, ob 16. uri, v Slo-  
venskem narodnem gledališču v Mariboru.  
Izredno uspešna predstava SNG v Mari-  
boru je bila deležna mnogih odlikovanj in  
priznanj.Cena: 370,— za prevoz in vstopnico. Od-  
hod iz Celovca (Slomškov dom) ob 13. uri.  
Vsi ljubitelji gledališča lepo vabljeni!Prijave so možne pri KKZ, Viktringer Ring  
26, v Celovcu; tel.: (0463) 516243.  
Prijava je šele veljavna, ko ste s priloženo  
položnico vplačili prispevek za vožnjo in  
vstopnico.

## SODALITAS

Dom v  
Tinjah

Telefon:

(0 42 39) 26 42

9121 Tinje

V nedeljo, 27. jan., ob 19.30

Diapredavanje o katedrali CHAR-

TRES, nem.

Predavatelj: univ. prof. dr. Wilhelm  
Nyssen, Köln

V torek, 29. jan., ob 19.30

Diapredavanje iz serije „Umetnost v  
Evropi“ — DUNAJ, BUDIMPEŠTA IN  
PRAGA, nem.

Predavatelj: P. Cornelius Dings SSS

V četrtek, 31. jan., ob 19.30

Edith Stein — filozofinja — karmeli-  
čanka — mučenka (1891—1942),  
nem.Predavateljica: univ. prof. dr. Hanna-  
Barbara Gerl-FalkovitzKMEČKO IZOBRAŽEVALNA SKUPNOST  
9121 TINJE (04239 / 3838)od ponedeljka, 18., do srede,  
20. februarja 1991

## Tečaj za agrarno ekologijo

Prispevek: šil. 600,— (vključno podlag in  
bivanja); šil. 500,— (vključno podlag, brez  
bivanja). — Prijave: KIS, tel.: 04239/3838,  
KJL — Johannes Tomic, tel.: 04236/2101,  
SK — Franc Wutte, tel.: 04230/692 do 30.  
januarja 1991Izdelovanje polsta in barvanje ovčje  
volne z rastlinskimi barviliPredavateljci: Maria Fröhlich, kmetica,  
Štajerska, Maria Karl, gospodinja,  
Štajerska

Čas: ponedeljek, 28. 1., od 9. do 17. ure

Kraj: Dom v Tinjah

Prispevek: šil. 270,— (za organizacijo in  
material), šil. 75,— za južinoS seboj prinesite: predpasnik in pisalno  
orodje. Prijavite se najkasneje do 21. ja-  
nuarja na KIS: telefon 04239/3838 ali  
0463/382438.Kmečka izobraževalna skupnost v Tinjah  
in ustanova „Förstliche Ausbildungsstät-  
te Ossiach“ Vas vabita skupno s Kmečkimi  
gospodarskimi združenji iz Bilčovsa, Kot-  
mare vasi in Sentjanža  
v soboto, 9. februarja 1991, naTEČAJ ZA PRAVILNO IZEKAVANJE  
IN NEGOVANJE GOZDA.V gozdu se kmetu skriva veliko denarja.  
Včasih je težko videti „prikriti“ denar. Ize-  
kavanje in gojenje gozdov po strokovnih na-  
vodilih nam to trditev šele udejani. Tako pa  
ne pridemo le do denarja, temveč  
zboljšamo tudi celotno stanje gozda.Na razpolago nam bosta dva strokovnjaka  
iz Osoj in sicer inž. Karl Katholig in inž.  
Franz Moser.Čas in kraj: od 8.45 do 12. ure predavanje  
s filmom pri Miklavžu (gostilna Ogris) v  
Bilčovsu. Popoldne praktično predavanje  
pravilnega izsekavanja in negovanja gozda  
ob primeru gozdne parcele družine Krucic  
v Veljnji vasi. Prispevek: šil. 120,—.NAŠ TEDNIK — Lastnik (založnik) in izdajatelj: društvo „Na-  
rodni svet koroških Slovencev“, ki ga zastopata predsednik  
dr. Matevž Grlic in osrednji tajnik mag. Marjan Pipp, 9020  
Celovec, Viktringer Ring 26.Uredništvo: Silvo Kumer (glavni urednik), uredniki Heidi  
Stingler, Vincenc Gotthardt, Marjan Fera (foto), 9020 Celovec,  
Viktringer Ring 26.Tisk: Tiskarna Družbe sv. Mohorja, 9020 Celovec, Viktringer  
Ring 26. NAŠ TEDNIK izhaja vsak petek. Naroča se na  
naslov: „Naš tednik“, Viktringer Ring 26, 9020 Celovec; te-  
lefon uredništva, uprave in oglasnega oddelka  
04 63 / 51 25 28-0.Naš zastopnik za Jugoslavijo: ADIT, Glonarjeva 8, 61000  
Ljubljana, tel.: 061 / 32 97 61.Letna naročnina: Avstrija 350,— šil., Jugoslavija 900,—  
Din., ostalo inozemstvo 550,— (800,— šil. zračna pošta),  
posamezna številka 8,— šil. (20,— Din.).

## Odprto pismo slovenskemu oddelku ORF

V nedeljo, 20. januarja 1991, je ORF v televizijski oddaji „Dober dan, Koroška“ poročal o dvojezičnem otroškem vrtcu v Železni Kapli. Seveda je zelo lepo, da se javnosti pove, da imamo na Koroškem že dva javna dvojezična vrtca, in sicer v Bilčovsu in v Železni Kapli. Komentar pa je imel nekaj bistvenih pomanjkljivosti. Vsak gledalec je dobil občutek, da je v Kapli dvojezičnost nekaj samo po sebi umevnega. Tudi župan Haller je govoril tako, kot bi bila dvojezični vrtec ali dvojezični kažipot na občini cvetlici, ki sta zrasli na njegovem zeljniku.

Vsi vemo, da so 10. marca 1991 občinske volitve. Pred volitvami se seveda tudi župan rad pohvali z dosežki na področju dvojezičnosti, ker skuša s tem „uloviti“ slovenske glasove.

Škoda se nam zdi, da je bilo v poročilu ORF zamolčano ali morda le pozabljeno dejstvo, da se je Enotna lista Železna Kapla 18 let zavzemala za dosledno dvojezičnost. Neštete predloge EL na to tematiko je socialistična absolutna večina župana Hallerja brez pravih argumentov odklanjala. Tudi javni dvojezični otroški vrtec so socialisti preprečevali 18 let, vse do zadnje občinske seje v letu 1990. V poročilu ORF o tem na žalost ni bilo nič rečenega. Po zakonu ima ORF nalogo, da poroča vsestransko in objektivno. Predstavnikom EL niti ni bila dana možnost javnosti povedati, kako težko je tudi v občini Železna Kapla doseči napredke na področju dvojezičnosti.

Pozivamo slovenski oddelek ORF, da prikoji to poročilo smernicam objektivnega poročanja in v prihodnosti, predvsem pred volitvami, opusti vsakršno pristransko poročanje.

Za EL Železna Kapla

Lado Hajnžič  
Franc Smrtnik

Ker se je Enotna lista Železna Kapla že pretekli ponedeljek z odprtim pismom obrnila na slovenski oddelek ORF in je bilo pismo tako javnosti že ves teden dostopno, objavljamo tudi odgovor vodje slovenskih sporedov pri ORF Mirka Bogataja.

## Volilna mrzlica v sredstvih javnega obveščanja?

Od neodvisnosti radia in televizije zavisi tudi verodostojnost elektronskih sredstev javnega obveščanja nasploh. V naši medijski družbi pa je žal vse bolj zaznati težnje, da bi politične dogodke predvajali kot neke vrste medijski petelinji boj, da bi v zvezi s personalizacijo politike konflikt postavili v ospredje dogajanja. Prihaja do problematičnega tovarištva med mediji in politiki, prav tako je problematična bojazen enih pred drugimi. Javnost postaja sama sebi namen, mnogokaj se razgovoriči ali po namerni prezgodnji objavi izniči.

Slovenski uredniki Avstrijske radiotelevizije se zavedajo svoje odgovornosti, ki so ji lahko kos le z verodostojno neodvisnostjo. Tudi in zlasti v predvolilnih časih! Naloga naših novinarjev ni zastopati svojih mnenj in zlorabljati svoje funkcije, temveč posredovati dejstva.

# PISMA BRALCEV

Nič več in nič manj se ni zgodilo v poročanju iz Železne Kaple, kjer je občinski svet soglasno sklenil in ustanovil javni dvojezični otroški vrtec. Demokratični predstavnik občine je župan. Ta v televizijskem poročilu ni zastopal svojega ali mnenja svoje frakcije, temveč občinski odbor. Zasluge Enotne liste za napredok so nesporne; dejstvo pa je tudi, da brez soglasja drugih frakcij v občini dvojezičnega otroškega vrtca ne bi bilo. Če bi v prispevku upoštevali mnenje ene v občinskem odboru zastopane strukture, bi po pravilih radijskega zakona morali oddajati tudi mnenja drugih. To pa je ob soglasnem sklepu v občinskem odboru nemerodajno.

Ponavlja se zgodovina! Napadi in izpadi ne bodo stanja izboljšali. Ustvarjalno pa bo moč v tržni občini po volilnih krčih ob bolj sproščnem vzdušju in brez posebnih apelov ali groženj prispevati k takšnemu razumevanju in sporazumevanju, da bo dvojezični otroški vrtec v Kapli obiskovalo več otrok kot danes, ko so v njem le štirje slovenski. In to bo pomembnejše, kot neučinkoviti spor za očetovstvo ustanove, katere smo vsi veseli.

Mirko Bogataj, vodja slovenskih sporedov Avstrijske radiotelevizije

## Realnost je drugačna!

Minulo nedeljo sem v slovenski oddaji avstrijske TV z začudenjem sledil poročilu urednika Marjana Velika o dvojezičnem otroškem vrtcu v Železni Kapli. Dobil sem vtis, da je dvojezičnost v naši občini odlično urejena in se zanjo ni treba posebej truditi. Resničnost pa je povsem drugačna: samostojna, neodvisna frakcija EL se mora za vsak drobec dvojezičnosti boriti več let. Enotni listi je sicer po osemnajstih letih uspelo doseči javnost dvojezičnega vrtca ter dvojezični napis v občinskem uradu, ni pa še dvojezičnih krajevnih kažipotov, ni dvojezičnih napisov na javnih poslopijih in še bi lahko našteval. V občinskem turističnem vodiču na primer sploh ni omenjeno, da v naši občini živimo tudi Slovenci. Ledinska imena so tako popačena, da tujec, ki pride v našo občino, sploh ne ve, da bi tu poleg naravnih lepot lahko spoznal tudi narodno in kulturno raznolikost.

To je tista kruta kapelska resničnost, na katero ORF gledalcev ni opozoril. Škoda!

Joško Dolinšek,  
Plaznica pri Železni Kapli

## Slovenski občinski odborniki za slovenski oddelek ne obstojajo

Slovenci smo se zelo razveselili uvedbe slovenskih televizijskih oddaj. Ta uspeh pa je bil možen zato, ker sta se obe osrednji organizaciji z vsemi člani naše narodne skupnosti zavzeli za slovenske televizijske oddaje pri vseh merodajnih pogovorih in javnih izjavah.

Še dobro se spominjamo, kako so se predlaskim slovenski občinski odborniki zavzeli za oddajanje slovenskih televizijskih oddaj za božične praznike in za novo leto. Ne smemo pa tudi prelišati, da se ravno naši občinski odborniki in volilci ponovno zavzemajo za uvedbo celodnevne televizijske oddaje.

Zato smo Slovenci, ki se že vsa leta in ki se bomo še vnaprej borili za narodni obstoj na naših samostojnih in neodvisnih listah, zelo razočarani, da slovenski oddelek v zadnjem času in v času volilnega boja poroča tako pristransko. Dobivamo vtis, da za

slovenski oddelek slovenski občinski odborniki po naših dvojezičnih občinah ne obstajajo več. Ugotoviti moramo, da se na TV zaslonih pojavlja vedno več dvojezičnih socialističnih županov. Še ni dolgo tega, ko je imel globaški župan možnost, da se je po radiu in televiziji večkrat pohvalil, kako vzorno prakticira dvojezičnost v občini. Noben urednik pa ni omenil, da so bili dosežki možni le ob konstruktivnem sodelovanju odbornikov Enotne liste v okviru koalicije EL/SPÖ. Višek vsega pa predstavlja poročanje o dvojezičnem vrtcu v Železni Kapli. Župan Haller je najavil, da sploh ni težav glede dvojezičnosti. Ni pa omenil, da so ravno socialisti in ostali velestranki desetletja preprečevali javni dvojezični vrtec in dvojezična krajevna napisa. Zaradi tega nasprotovanja so bili vsa leta odklonjeni predlogi Enotne liste.

To vzdušje in vztrajnost slovenskih občinskih odbornikov pa je slovenski oddelek v svojem prispevku enostavno zamolčal in tako ponovno dokazal svoj odnos do naših dolgoletnih zaslužnih narodnih delavcev v naših krajih. Brez tega pomembnega političnega samostojnega nastopa in brez dela naših odbornikov po naših občinah bi že marsikje izumrl slovenski živelj.

Pri takšni žalostni ugotovitvi in ob takem postopanju slovenskega oddelka pa se zastavlja vprašanje, kako naj Slovenci, ki podpiramo samostojni politični nastop koroških Slovencev, podpiramo glavne urednike slovenskega oddelka pri svojem prizadevanju za uvedbo celodnevne oddaje?

To pismo bralcev pa ne ocenjuje številnih zelo dobrih prispevkov o našem kulturnem, gospodarskem in prosvetnem delovanju ter hvalevrednega prizadevanja raznih urednikov slovenskega oddelka.

Hubert Dumpelnik, Janez Hudl,  
Janez Writz, Franc Wutte,  
Janez Petjak, Alojz Gregorič st.,  
Peter Bricman, Mihael Golavčnik,  
Walter Gutovnik, Hubert Kordesch,  
Bernard Sadovnik

## Spoštovani F. T.,

spodbudno je brati kritične misli v pismih bralcev. Pisci in bralci se z odkrito besedo usposabljam za demokratičnost. Argumenti pa tudi takrat nekaj veljajo, če so brez oslov in posiljene stvarnosti (nt, 18. jan. 1991, str. 4). — V času, ko se je Franc Kukovica vključil v radijsko socialdemokratsko sekcijo, sem bil njen predsednik. Nihče ga ni odstranil, četudi bi to morda kdo rad storil. Taka je resnica!

Tomaž Ogris

**TEDEN SLOVENSKE KUHINJE**  
od petka, 11., do četrta, 31. januarja 1991

Otvoritev bo v petek, 11. januarja. Igral bo "Trio Antona Iskra", ki bo vsako nedeljo popoldan poskrbel tudi za glasbeni desert. Obenem Vas vabimo v petek, ob 18. uri, v Avsenikovo galerijo na otvoritve razstave mojstra Francija Kolmana (fotografije beneške maske).

Ob zvokih citer pa Vas bo v petkih in sobotah zabaval priznani citraš Miha Dolžan

Vabi Vas gostilna - restavracija Avsenik "Pri Jožovcu"

Restavracija AVSENIK  
Begunje 21, Tel. 064-73 4 02

pri AVSENIKU v Begunjah

## Import-eksport podjetje išče zanesljivega SODELAVCA/SODELAVKO

za prodajo in pisarniško delo. Znanje slovenščine zahtevano.

Ponudbe: telefon (0 42 27) 38 02 (MEGA, Postgasse 5, 9170 Borovlje/Ferlach).

## Zobozdravnik dr. MIHAEL WEBER,

Celovec, Sariastraße 9,  
telefon 50 5 90)

## išče

za pomoč v ordinaciji vestno in zanesljivo dekle, ki bi se želela izučiti za asistentko v tej stroki. Čimprej se javite na gornji naslov.

## Društvo SLOVENSKI ZNANSTVENI INŠTITUT išče sodelavca/sodelavko

Kvalifikacija: srednja ali visoka  
Pogoji: obvladanje obeh deželnih jezikov ter enega tujega jezika; pripravljenost za nadaljnje izpopolnjevanje na področju vodenja in upravljanja dokumentacijskih fondov, sodelovanje z dokumentacijskimi oddelki sorodnih inštitutov in sodelovanje pri raziskovalnih projektih.  
Nastop službe: takoj ali po dogovoru. Ponudbe pošljite na: Slovenski znanstveni inštitut, Villacher Straße 1B, 9020 Klagenfurt/Celovec

## Kdo, kam, kaj . . .

**Sele:** Igralci sicer že samostojno trenirajo v dvorani, vendar redni trening pod vodstvom trenerja Kožarja se bo začel sredi februarja. Vigredi želijo Selani izboljšati mesto na lestvici, zato tudi nočejo oddati **Mirka Wieserja**, ki se pogaja z boroveljskim klubom DSG.

**Globasnica:** Veliko zanimanje kažejo Globašani za Pliberčana **Grubelnika**. Trener Martin Lesjak upa, da se bo transfer čim prej uresničil, kajti trening se začne že 5. 2. Trenirali bodo dvakrat tedensko, ob koncih tedna pa igrali prijateljske tekme. Na programu jih je najmanj deset. Od 11. do 16. marca so v načrtu tudi priprave v Jugoslaviji.

**Železna Kapla:** V Klopinj se bo spet vrnil **Nanti Travnik**. Njegovo mesto naj bi zavzel **Kogelnig**, katerega so posodili Bilčovsu. Začetek rednega treninga bo 4. februarja. Na priprave izven

Koroške se moštvo Železne Kaple ne bo podalo; načrtujejo pa nekaj prijateljskih tekem v Sloveniji.

**Bilčovs:** **Vincenc Ogris**, ki se je iz študijskih razlogov pridružil ekipi dunajske lige, bi vigredi zopet rad igral za Bilčovs. Trenutno se moštvi še pogajata. Obdržali bodo tudi **Kogelnika**, za katerega se poteguje Železna Kapla. Začetek treninga bo 5. 2.; vodil ga bo spet Egon Kattnik. Sredi marca bo moštvo odigralo tri prijateljske tekme na Reki.

**Šmihel:** V Šmihel se bo vrnil **Kristijan Lopinsky**, ki je nekaj let zelo uspešno igral za Pliberk. Pogajajo se tudi o **Wagnerju** iz Šentpetra na Vašinjah. Igralci že samostojno trenirajo, pravi trening pa se bo začel februarja.

**Koroška liga:** **Wolfgang Krappinger (Breže)** se je preselil iz Brež v Trg. Večja senzacija pa je transfer **Robija Oblaka**, ki bo prav tako vigredi ojačil Trg.

## SMUČANJE V ŠENTJANŽU:

# Tri stotinke sekunde odločile

*V soboto je vabilo športno društvo Šentjanž na mednarodno primerjalno smučarsko tekmovanje šolarjev. Na zelo selektivni progi na Šentjanskih Rutah je bilo tekmovanje izredno napeto. Danijel Užnik je bil po hudi napaki le za tri stotinke sekunde počasnejši od zmagovalca Schönfelderja. Le-ta pa je trenutno v zelo dobri formi, tako da ga je težko premagati.*

Tekmovanja so se udeležili mladi smučarji s Koroške in iz Slovenije; iz časovnih razlogov pa so gostje iz Kanalske doline sodelovanje odpovedali. Kljub temu je bilo tekmovanje zelo napeto, kar kažejo tesni dokončni izidi.

Veleslalomski proga, ki jo je zakoličil trener Šentjanža Erich Užnik, je bila zelo zahtevna. Temu primerno so se uveljavili smučarji, ki sodijo med naj-

boljše v svojih letnikih.

Najboljši smučar Šentjanža Danijel Užnik je zapravil zmago že kar na začetku proge, ko je po hudi napaki skoraj obstal in tako izgubil sekundo, če ne več. Po napaki je smučal izredno napačno in bil ob koncu le za tri stotinke sekunde počasnejši od zmagovalca. Kljub napaki pa je bil hitrejši od Slovenca Šuligoja, ki sodi med najboljše mladinske smučarje v Evropi. To je dokazal preteklo leto, ko je na Monte Bondone (malo svetovno prvenstvo mladine) v veleslalomu osvojil 2. mesto. V Šentjanžu pa se je Šuligoj uvrstil le na tretje mesto. Zmagovalca Schönfelder in Danijel Užnik sta za leto mlajša od drugih v svoji skupini, kar je dokaz izredne nadarjenosti obeh športnikov.

Pri dekletih se je visoko uvrstila Tatjana Zablatnik. Prismučala si je tretje mesto in bila tako najboljša tekmovalka domačinov.

V skupnem seštevku vseh skupin je koroška ekipa premagala goste iz Slovenije, kar je dokaz dobrega dela raznih koroških smučarskih klubov. Pohvala pa velja tudi športnemu klubu Šentjanž, ki je tekmovanje vzorno vodil, predvsem pa organizatorjem Hanziju Pscheiderju in Erichu Užniku; enako tudi dr. Partlu, ki je tekmo spremljal z mikrofonom v roki dvojezično.

### Rezultati:

**šolarke I:** 1. Simone Schöffmann (SC Baško jezero); 2. Lea Hren (Slovenija); 3. Tatjana Zablatnik (Šentjanž); 5. Barbara Kalan (Slov.); 10. Eva Moschitz (Šentjanž);

**šolarke II:** 1. Špela Bračun (Slov.); 5. Alenka Dovžan (Slov.); 7. Marijon Maloveršnik (Šentjanž);

**šolarji I:** 1. Andrej Jerman; 3. Boštjan Božič; 5. Iztok Petrač (vsi Slov.);

**šolarji II:** 1. Rainer Schönfelder (SC Peca); 2. Danijel Užnik (Šentjanž); 3. Tomaž Šuligoj (Slov.).

V soboto, ob 14. uri, bo v Šentjanžu srednjekoroško prvenstvo, ki ga športno društvo Šentjanž prireja skupno z ASKÖ. Sodelujejo vsi letniki.

## KRATKE ŠPORTNE NOVICE — KRATKE ŠPORTNE NOVICE

### Globasnica — keglanje na ledu

Da je v Globasnici keglanje na ledu zelo razširjena ljudska športna panoga, se je pokazalo na občinskem turnirju, kjer je sodelovalo 16 ekip. Razdelili so jih v dve skupini. Ekipe so se z vso vnemo borile za prvo mesto. Na zaključni tekmi je ekipa ER Globasnica premagala Alpenrose II in si zagotovila naslov globaškega prvaka. Po turnirju so se zbrali v gostilni Hudl, kjer jih je čakala podelitev nagrad.

### Rezultati: skupina A

1. ER Globasnica	12 točk
2. Alpenrose I	10
3. Večna vas I	10
4. Podjuna II	8
5. Podroje	7
6. Športni klub	4
7. Večna vas-ženske	3
8. Podjuna III	2

### skupina B

1. Alpenrose II	14
2. Večna vas II	10
3. Feuersberg	8
4. Kach	8
5. Eishockeyclub	6
6. Podjuna I	5
7. Občina	5
8. Podjuna-ženske	?

finale: za 1. mesto

ER Globasnica : Alpenrose II  
19 : 9

za 3. mesto

Alpenrose I : Večna vas II  
19 : 9

### ODBOJKA

**Ženske — SK Zadruga Dob : Špittal 3:0**

Brez težav so Dobljanke premagale goste iz Spittala s 3:0. Nov način igranja domačink v drugem nizu pa se je izkazal manj primeren, kajti odbojkarice Spittala so niz le nesrečno izgubile. V zadnjem nizu so si domačinke z dobro in zbrano igro zagotovile šesto zmago v letošnjem prvenstvu.

**Moški — ASKÖ Beljak — SK Zadruga Dob 1 0:3**

Zanesljivo so odnesli Dobljani iz Beljaka dve točki, kar je dokaz, da je moštvo zelo dobro pripravljeno. Opaziti je bilo, da ekipa niti minuto ni podcenjevala slabega nasprotnika, ki zaseda predzadnje mesto na lestvici. Vse tri nize so prepričljivo zmagali in s tem utrdili drugo mesto na lestvici koroške lige.

V soboto, 26. januarja, ob 20. uri gostuje v Pliberku vodeče moštvo iz Wolfsberga. Na tujem so Dobljani sicer podlegli nasprotniku, vendar se je takrat poškodoval legionar Boris Skudnik, ki je moral nato dva meseca počivati. Z njim in z zbrano igro pa želijo Dobljani premagati nasprotnika in tako osvojiti prvo mesto v koroški ligi. V primeru zmage bi si Dobljani zagotovili tri točke za play-off, kar bi bila v tekmi za naslov koroškega prvaka velika prednost.

### SMUK

### Bilčovs — smučarski dan

Ljudska šola Bilčovs je v torek na Ogijevem hribu priredila šolski smučarski dan. 60 tekmovalcev je bilo na štartu, ki so jih razdelili v tri starostne skupine. Brigitta Esel, ki je član športnega kluba Šentjanž, je bila najboljša dneva. Prekosila ni le vseh deklet, temveč tudi fante, in sicer kar za več kot 5 sekund.

**letnik 84: dekleta** — 1. Andreja Petschar; **fantje** — 1. Markus Maierhofer; **letnik 82-83: dekleta** — 1. Martina Lupar; 2. Martina Lausegger; 3. Daniela Kropiunik; **fantje** — 1. Hannes Sprachowitz; 2. Harald Filipič; 3. Armin Boštjančič; **letnik 80-81: dekleta** — 1. Brigitta Esel (najboljša dneva); 2. Patricia Zablatnik; 3. Eva Schellander; **fantje** — 1. Matija Schellander; 2. Kristijan Glantschnig; 3. Manuel Kruschitz.

### Smučarski teden na Rogli

Graški študentje zopet organiziramo smučarski teden za študente in vse druge, ki se radi smučajo in ljubijo družabnost!

Rezervirali smo polpenzion s prhami v „Koči na pesku“.

Vozovnico si je treba kupiti vsak dan posebej in stane 180 dinarjev. Na razpolago je enajst vlečnic in dovolj snega.

Na Roglo se peljemo privatno, se pravi z osebnimi avtomobili. Cena: 2000,— šil. (8 x polpenzion, brez vozovnice) za 1 osebo. Čas: od 8. 2. do 15. 2. 1991. Prijava: do 4. 2. 1991 na tel. št.: 0316/835770 oz. 04235/2256 pri Dominiku Kertu

**Predsednik Slovenskega atletskega kluba dr. Roland Grilc zahteva tudi za slovenski šport zadostno denarno podporo. V Avstriji iz letnega proračuna financirajo šport z nad 400.000 mio. šilingi; del te podpore bi morala dobiti tudi slovenska športna društva, ki pa pričakujejo primeren delež tudi od podpore, namenjene slovenski narodni skupnosti.**

**Dr. Roland Grilc je v pogovoru z Našim tednikom na kratko orisal tudi načrte Slovenskega atletskega kluba.**

**Predsednik SAK  
dr. Roland Grilc**

## Ponosni smo, da bo igral naš nogometaš v I. ligi

**Naš tednik: Trenutno je zelo aktualna diskusija o razdeljevanju podpor. Za slovenska športna društva očitno nihče nima denarja. Ali se kot predsednik najbolj vidnega slovenskega kluba lahko strinjate s tem?**

**Dr. Roland Grilc:** Seveda nel V Avstriji je v proračunu letno predvidenih precej več kot 400.000 mio. šilingov za športno dejavnost. Naši slovenski klubi na Koroškem od teh velikih podpor na žalost še niso dobili omembe vrednih vsot. To je gotovo tudi razlog, da se šport ne razvija v narodni skupnosti in z nekaterimi izjemami stagnira.

Kritizirati pa je potrebno tudi odnos naših slovenskih politikov do športa. Ko so letos delili v KOKS podpore, so kratko malo „pozabili“ na šport. Ker je bila „strešna organizacija slovenskih športnikov“ Slovenska športna zveza neaktivna in se ni dovolj učinkovito vključila v razpravo o razdelitvi podpor, grozi, da v letu 1991 slovenski šport ne bo dobil nobenih podpor.

**Naš tednik: Pretekli teden so se na pobudo SAK srečala športna društva. Zakaj je SAK podprl to iniciativo?**

**Dr. Roland Grilc:** Skupen po-

svet je bil nujno potreben. Vsi potrebujemo strešno organizacijo, ki bo v stanju dejansko zastopati svoje člane. Tudi vsi drugi kljubi so zastopali to mnenje. Prepričan sem, da bo šel razvoj v to smer, kar pa ne pomeni, da bi morali nujno ustanoviti novo organizacijo.

**Naš tednik: Pri SAK se v tem času nogometaši že s polno paro pripravljajo na vigredni del sezone. Kaj so Vaša pričakovanja?**

**Dr. Roland Grilc:** Seveda upam, da bomo postali prvak. Z jesenskim delom prvenstva sem izredno zadovoljen, saj je SAK prvič v zgodovini prezimil na vrhu koroške lige. Posebna pohvala velja trenerju dr. Ramšaku, ki je prinesel spet novega vetra v moštvo, pa tudi igralci so se letos izredno izkazali.

**Naš tednik: Pozimi ste oddali vratarja Milana Oražaja k FC Tirol. Ali ni s tem preveč oslabljeno moštvo?**

**Dr. Roland Grilc:** Po mojem mnenju ne, ker ga bo nadomestil kvaliteten vratar. Povedati pa moram, da smo vsi ponosni, da je šel Milan k avstrijskemu prvaku FC Tirol. Milan Oražja je prvi koroški Slovenec, ki igra v I. ligi; na njega so lahko ponosni tudi vsi slovenski rojaki. Seveda bi bilo

za SAK bolje, če bi ga lahko obdržali; toda te edinstvene prilžnosti mu nismo mogli zabraniti, čeprav izkupiček ni povsem zadovoljil naše prvotne predstave.

**Naš tednik: SAK ima dobre možnosti, da osvoji naslov prvaka. Kaj potem?**

**Dr. Roland Grilc:** Pot do naslova prvaka je še dolga in težka; konkurenca v ligi se je zelo okrepila, tako da obstaja vrsta favoritov. V primeru, da bi le uspeli in potem prebrodili tudi kvalifikacijske tekme, se 2. lige s športnega vidika ne bojimo.

**Naš tednik: Kje vidite težave za morebiten vstop v 2. ligo?**

**Dr. Roland Grilc:** V prvi vrsti so težave v tem, da SAK nima lastnega igrišča (kot edini klub na Koroškem! — op. uredništva). Trenutno se zelo trudimo, da bi v Celovcu dobili igrišče; čakamo pa na privoljenje mestnih politikov; od njih je konec koncev vse odvisno. Drugo pomembno področje pa je financiranje kluba v II. ligi. S finančnimi sredstvi, ki so nam danes na razpolago, tega ne bi zmogli. Mislim pa, da bi vsi koroški Slovenci morali imeti interes, da naš klub nekoč igra v II. ligi. Zavedati pa se je potrebno, da to tudi nekaj stane!

**Naš tednik: Hvala za pogovor.**

### ŠPORTNI Komentar

**Športna društva so potegnili za eno vrv**

### 10% za športno dejavnost

Za slovenska športna društva Koordinacijski odbor koroških Slovencev za leto 1991 ni namenil nobenih sredstev. Slovenska športna zveza (ki naj bi bila strešna organizacija slovenskih športnih društev) se kot v ZSO včlanjeno društvo ni pogajala s Koordinacijskim odborom za financiranje slovenskega športa in se tudi ni hotela vključiti v KOKS.

Če bi na tem mestu hoteli razpravljati o vzrokih, zakaj Slovenska športna zveza ni vstopila v KOKS, bi ne dosegli nobenih pozitivnih premikov, ampak bi kvečjemu spet vzburili duhove. Recimo enostavno: Pozabila je. To pa seveda še ne opravičuje postopanja članov KOKS, ki so si kratko malo „tolarje“ razdelili med seboj.

Rezultat tega je, da za športna društva leta 1991 ni denarja. To je gotovo dovolj velik razlog, da so se na pobudo SAK pretekli teden sestala športna društva, ki so to dejstvo ostro zavrnila. Od celotne vsote, ki je namenjena razvoju slovenske narodne skupnosti, so zahtevali 10% za šport.

Športna društva so bila pripravljena — če bi po tej poti uspeli dobiti podpore — ustanoviti tudi nadstrankarsko strešno organizacijo, ki ne bi bila včlanjena v nobeno slovensko osrednjo organizacijo ali stranko. Na predsednika Slovenske športne zveze pa je bil usmerjen apel, naj skrbi, da šport ne bo več tarča med-slovenskih političnih razprtij.

V zadovoljstvo vseh športnih klubov je predsednik reagiral v smislu vseh. Odbor Slovenske športne zveze je na seji pretekli torek soglasno sklenil, da predlaga svojemu občnemu zboru izstop iz ZSO. Ta občni zbor bo na željo klubov gotovo sklican v najkrajšem času. Prej, in sicer 6. februarja, pa bo odprt posvet športnih društev, katerega so že na sestanku pretekli teden zahtevala spremembe v Slovenski športni zvezi, ki naj v prihodnje na noben način ne bi „politizirala“, ampak naj bi se resno in vneto zavzemala za svoje člane.

Potem ostaja le še upanje, da bodo zdaj odgovorni v KOKS, ali kjerkoli drugje, upoštevali potrebe športnikov, pa ne šele naslednje leto, temveč že leta 1991.



# GIMNAZIJSKI PLES JE USPEL

Dobra glasba, bogat spored in odlično vzdušje . . .

## PLESNI KOLEDAR

SKUPNOST JUŽNOKOROŠKIH  
KMETOV VABI NA

### KMEČKI PLES

Čas: v soboto, 26. 1., ob 20. uri

Kraj: pri Florjanu v Vogrčah

Za ples igra: ansambel KLOPOTEC

Vse obiskovalce Kmečkega plesa v Vogrčah čaka bogat srečolov s tipično kmečkimi dobrotami!

SLOVENSKI ATLETSKI KLUB  
VABI NA

### PLES SAK

Čas: na pustno soboto, 9. 2., ob 20. uri

Kraj: pri ŠOŠTARJU v Globasnici

Igra: ansambel SPOMIN

SHOW-PROGRAM: MAGIC FELIX

Nastopil bo semikontakt-karate klub Radiše z avstrijskim prvakom Milanom Hribernikom

Vsi prisrčno vabljeni!

SLOVENSKO PROSVETNO  
DRUŠTVO „JEPBAŠKO JEZERO“  
VABI NA

### PUSTNI PLES

Čas: v soboto, 26. 1., ob 19.30

Kraj: pri RAUSCHU v Ledincih

Igra: ansambel RUBIN



Letošnji maturantje in maturantke so minuli petek vabili na Gimnazijski ples, ki je bil v Domu sindikatov v Celovcu. Na najbolj priljubljenem slovenskem plesu je bila dvorana tudi letos nabitopolna in vladalo je odlično vzdušje. To pa gotovo tudi zato, ker so se prireditelji že mesece prej trudili, da so pripravili za obiskovalce plesa bogat spored. Tako so maturantje s svojim plesnim učiteljem Gregejem Krištofom naštudirali za pozdrav polonezo, po kateri so odpeljali na plesišče svoje starše. Privlačen je bil tudi bogat srečolov, pri katerem se je marsikateremu gostu nasmehnila sreča. Po ameriškem sistemu je prof. Jože Wakounig vodil licitacijo za veliko torto, za katero se je potoevala cela vrsta gostov. Končno je šla torta v Bilčovs, kamor jo je odnesel



Hanzi Krušič. Po plesu, v zgodnjih jutranjih urah, se je cela skupina odpeljala v Velinjo vas k Seherju, kjer je gostoljubni gostilničar skuhal k odlični torti kavo. Na Gimnazijskem plesu so se torej zabavali stari in mladi in so bili navdušeni nad plesnimi vložki maturantov, tako ob začetku plesa kot tudi ob polnočnem vložku.

Ravnatelj Slovenske gimnazije dr. Reginald Vosper-

nik je v svojem priložnostnem govoru med številnimi obiskovalci pozdravil tudi vrsto častnih gostov, med njimi generalnega konzula Jugoslavije Majcna, celovškega župana Gugenbergerja, strokovnega nadzornika dr. Feiniga in druge predstavnike slovenske narodne skupnosti.

Za ples sta poskrbela ansambla MELOS in PETER PAN.



HERMAN  
GERM  
**TINČ & TONČ**

ali  
pretežno smešno

Zakaj tvoje žene ni na ples, da bi se zavrteli?  
Ne zanima jo.  
Škoda!  
Morda pa tebe zanima, kaj je nekdo dejal?  
Da nje zato ne vzame s seboj, ker ima potem dvojne stroške in le polovično zabavo.